Jahrgang 25

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg · Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

Behindert - aber unbehindert

Seite 3

Tipps & Termine

Seite 6

Sport im Rödertal

Seite 7

Radeberger **Brauereifest 2015**

Aus Anlass "110 Jahre Tafelgetränk Sr. Majestät König Friedrich August III." findet ein Brauereifest am Samstag, 12. September 2015,

auf dem Hof der Radeberger Exportbierbrauerei statt.

Arztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

03571-19222

03571-19296

Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax

116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.

14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

24 Stunden

Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime

und Patienten)

Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

18./19.04. Gem. Praxis Dres. Enghardt Radeberg, Robert-Blum-Weg 6

Tel. 03528/48 74 400 25./26.04.

Gem. Praxis Dr. Langowsky/Dr. Tzscharnke Radeberg, Am Markt 4

Tel. 03528/45 57 90 jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser

Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr Tel. 035955/72 336 18.04. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11 Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268 Tel. 035201/70 011 21.04.Linden-Apotheke, Langebrück 22.04. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70 23.04. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35 24.04. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28 Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 915

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig 17.04. – 24.04. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla

Tel. 035205/73 388 24.04. – 01.05. Frau DVM Tomeit, Wallroda

Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter

Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

17.04. – 24.04. Dr. Klaus Ehrlich 24.04. - 01.05. Dr. Mathias Ehrlich

TAG DES DEUTSCHEN

IERE

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit: Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf

Tel. 035973-2830

Radeberger Frauerei-Husschank im Kaiserhof

Genießen Sie zum "Tag des deutschen Bieres" unser Braumeistermenü mit Live Jazz Musik.

- Reservierungen erwünscht - Tel. 03528/ 4 09 70 -

01454 Radeberg - Hauptstraße 62 e-mail: Gast@kaiserhof-radeberg.de – www.kaiserhof-radeberg.de HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesell. mbF

Saisonvorbereitung im Stadtbad

Das eher weihnachtliche Osterwochenende ist mit seinen Schneefällen vorbei und die Wetterfrösche sagen nun steigende Temperaturen bis an die 20 Gradgrenze und mehr Sonnenschein voraus. Dies ist auch der Startschuss zur Vorbereitung der Badsaison im Radeberger Stadtbad, welches am 15. Mai den Badebetrieb beginnen

Zahlen und Fakten:

Besucher 2014 gesamt: 26.138 (2013: 32.070 Besucher)

Tag mit den meisten Besuchern:

17. Juli mit 1.353 Besuchern (2013: 1.428 am 20. Juni)

Tage mit über 1.000 Besuchern: 5 Tage (2013: 8 Tage)

Kinderschwimmkurs: 65 Kinder (2013: 58 Kinder)

Sonstiges: 14 Einmietungen/ Feiern mit ca.

550 Besuchern

Das Jahr 2014 kann man als ein gutes Jahr bezeichnen, fast identisch mit dem Jahr 2012 (26.885 Besucher) gegenüber dem Rekordjahr 2013 (32.070 Besucher).



Doch bevor die ersten Badelustigen ins kühle Nass springen können, sind noch einige Arbeiten an den Becken und dem Gelände notwendig. Neu ist, dass das Team vom Radeberger Stadtbad für diese Saison Klaus Radon als Objektwart fest einstellen konnte. Für ihn ist die Arbeit im Stadtbad kein Neuland. Im Rahmen der Bürgerarbeit war er schon seit drei Jahren im Team mit tätig und kennt die Gepflogenheiten bestens. Nach dem Winter müssen nun erst mal sämtliche Abläufe und Sammler vom Laub befreit werden. Danach wird das Wasser des großen Beckens abgelassen und alles mit dem Schrubber und Kärcher gereinigt, bevor man frisches Wasser einlassen kann. Aber auch noch viele weitere Arbeiten stehen an, wie beispielsweise die Überprüfung der Sanitäranlagen, Pflege der Rabatten und Liegewiesen. Erst, wenn das alles geschafft ist, kann der Badbetrieb mit drei Bademeistern, zwei Kassenfrauen, dem Objektwart und zusätzlichen operativen Rettungsschwimmern beginnen.

Mit einem Blick voraus, erfahren wir vom Bademeister Frank Hantschmann, soll im Herbst (ca. September) nach der Badesaison mit dem Wegebau im Bereich der oberen Liegewiese begonnen werden. Ziel ist es, hier eine feste Zufahrt und Wegestrecke zum einen für Rettungsfahrzeuge zu realisieren und zum anderen auch für die Lieferfahrzeuge des Bades.

Doch jetzt stehen erst Mal die Vorbereitungen an, damit die Badegäste pünktlich zur Eröffnung ins kühle Nass können. Zum Schluss noch ein Tipp vom Bademeister Frank Hantschmann, welcher an die rechtzeitige Anmeldung zu den Schwimmkursen erinnern will, da diese aus der Erfahrung heraus immer sehr schnell ausgebucht sind. Ansonsten wünscht er den Badelustigen schon jetzt ein möglichst warmes Saisonwetter mit viel Badespass und Erholung im Radeberger Stadtbad.

Text & Foto: Red.

FRUHLINGS-ALA

Wann: 18. April 2015 von 10 - 14 Uhr Wo: toom-Baumarkt in Radeberg

mit dem toom-Baumarkt, Autohaus Franke, Autohaus Pietzsch, Autohaus Gierth, Autohaus am Silberberg, Autohaus Müller, Imbiss-Stand und die Radeberger Heimatzeitung.

Freundschaftsbesuch aus Denzlingen

hungen pflegt die Gemeinde Arnsdorf schon seit vielen Jahren mit der Gemeinde Denzlingen. Diese Freundschaft jährte sich

Freundschaftliche Bezie- dieses Jahr zum 25. Mal. Aus diesem Anlass besuchte eine 37-köpfige Delegation aus Denzlingen mit Vertretern der Verwaltung, des Gemeinderates und langjährigen Freunden sowie Kameraden der Feuerwehr und der AWO der Arnsdorfer Gemeinde einen Besuch ab. Bürgermeisterin Martina Angermann empfing die Denzlinger mit ihrem Bürgermeister Markus Hollemann am Freitag letzter Woche mit einem herzlichen und gemütlichen Begrüßungsabend.

Wichtig, so betonten beide Bürgermeister, sei ihnen die





Pflege dieser Freundschaft und das weitere gegenseitige Kennenlernen. So erhielten die Gäste im Fischbacher Kulturhaus mit Darbietungen vom Arnsdorfer Kulturverein, dem Traditions- u. Schützenverein sowie dem Männerballett vom Karnevalsclub einen kleinen Überblick über das rege Vereinsleben in der Gemeinde. Mit weiteren Ausflügen besuchten die Gäste auch Dresden, Pillnitz und die Sächsische Schweiz bevor sie am Sonntag mit vielen neuen Eindrücken und der Einladung zum Gegenbesuch die Heimreise antraten.

Text: Red.; Fotos: GemeindeArnsdorf



Seite 2 17. April 2015 die Radeberger

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

11.04. Helfried Urban 11.04. Sigrid Glück 13.04. Christine Rohrmann zum 85. Geburtstag sowie den Eheleuten Brigitte 15.04. Ingeburg Beier 14.04. Roland Schaar und Bernd Kluge & Susanne zum 80. Geburtstag 16.04. Ursula Thalheim und Frank Müller (OT Ullersdorf) 16.04. Siegbert Grigo 11.04. Christa Ehrlich zu Ihrer Goldenen Hochzeit 14.04. Jürgen Jacob zum 70. Geburtstag am 17.04., verbunden mit 15.04. Anne-Renate Junghanß 12.04. Gisela Groeger den besten Wünschen 17.04. Waltraut Grüttner (OT Großerkmannsdorf) für Gesundheit und Glück 12.04. Bernd Zöllner 17.04. Horst Frank für alle weiteren Ehejahre. 17.04. Manfred Bradler 12.04. Dr. Lothar Vogel

zum 75. Geburtstag

Informationen zur Baumaßnahme Dresdener Straße

Das Landesamt für Straßenbau und Verkehr, Niederlassung Bautzen plant im Zeitraum II. bis IV. Quartal 2015 die Erneuerung der Fahrbahn der S 95, Dresdner Straße (zwischen Forststraße und Straße des Friedens) in Radeberg. Baubeginn ist für den 27.04.2015 geplant. Im Zuge der Fahrbahnerneuerung werden beidseitig die Gehwege erneuert. Gleichzeitig erfolgt die teilweise Neuverlegung von Mittelspannungs- und Niederspannungsleitungen, Trinkwasserleitungen, Gasleitungen und Straßenbeleuchtung. Die Maßnahme wird unter Vollsperrung der S 95 im genannten Bereich realisiert. Eine innerörtliche Umleitung wird ausgeschildert. Die Zuwegung für die Anlieger wird nach Möglichkeit aufrechterhalten.

Die Ersatzpflanzungen für die bereits durchgeführten Baumfällungen erfolgen zum Teil durch Neupflanzungen an der Dresdner Straße im Zuge der Baumaßnahme und durch zusätzliche Pflanzungen im Stadtgebiet von Radeberg, u.a. am Landwehrweg, an der Christoph-Seydel-Straße, an der Sternwarte und in Rossendorf.

17.04. Renate Besser

Notwendige Neuverlegungen/Sanierungen von Hausanschlüssen der Medienversorgung in diesem Bereich sollten durch die Grundstückseigentümer im Zuge der Baumaßnahme veranlasst werden, da eine Verlegung nach Abschluss der Baumaßnahme aufgrund der Eingriffe in die neue Straßendecke nicht möglich sein wird. Dazu bitten wir die betreffenden Grundstückseigentümer, mit dem Bauamt der Stadtverwaltung Radeberg, dem Landesamt für Straßenbau und Verkehr oder mit dem betreffenden Medienanbieter Kontakt aufzunehmen.

Jürgen Wähnert Ltr. Büro des Oberbürgermeisters/Pressesprecher

Gefunden Gesucht –

In der Zeit von Mitte März bis Anfang April 2015 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:

- eine Fahrradfelge mit Bereifung zwei Fahrradfelgen
- ein MTB-Rahmen zwei Federgabeln - ein MTB-Fahrrad
- ein Fahrradrahmen

zum 90. Geburtstag

- drei Schlüsselbunde - ein Smartphone - eine Brille mit Etui
- eine Blockflöte

eine Brille Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand im oben genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich in der Stadtverwaltung Radeberg, Bürgerbüro, Markt 18 oder rufen an unter Radeberg 03528 450213.

Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache

> Fundbüro/Bürgerbüro, **Stadtverwaltung Radeberg**

Bekanntgabe der Beschlüsse der Sitzung des Stadtrates vom 25.03.2015

Beschluss Nr.: SR011-2015

Der Stadtrat beschließt die energetische Sanierung der Turnhalle Grundschule Süd auf der Heidestraße 21 in Radeberg. Beschluss Nr.: SR010-2015

Der Stadtrat beschließt den Neubau Stadtwirtschaftshof am Standort Bruno-Thum-Weg (Stadtgut) neben der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg.

Beschluss Nr.: SR009-2015

Der Stadtrat beschließt die Annahme der Spende für das Museum Schloss Klippenstein.

Beschluss Nr.: SR012-2015

Der Stadtrat beschließt die Annahme der Spende für das Museum im Schloss Klippenstein.

Beschluss Nr.: SR013-2015

Der Stadtrat beschließt die Annahme der Spende für das Museum im Schloss Klippenstein.

Beschluss Nr.: SR014-2015

Der Stadtrat beschließt die Annahme der Spende für den Lese-

wettbewerb in der Grundschule Süd. Beschluss Nr.: SR015-2015

Der Stadtrat beschließt die Annahme der Spenden für die Stadtbibliothek Radeberg.

Beschluss Nr.: SR016-2015

Der Stadtrat beschließt die Annahme der Spende für die 666-

Beschluss Nr.: SR018-2015

Der Stadtrat beschließt die Annahme der Spende der Wärmeversorgung Radeberg in Höhe von 200,00 € für das Bürger-

Beschluss Nr.: SR019-2015

Der Stadtrat beschließt die Annahme von Spenden für die Ju-

Der Stadtrat beschließt die Annahme der Spende für das

Beschluss Nr.: SR021-2015

Der Stadtrat beschließt die Annahme der Spende für das

Der Stadtrat beschließt die Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen nach § 73 Abs. 5 SächsGe-

Aufruf zur Mitarbeit in den Wahlvorständen

am 07. Juni 2015 finden in Sachsen Kommunalwahlen statt. Gewählt werden in Radeberg der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg sowie der Landrat des Landkreises Bautzen. für die Besetzung der Wahlvorstände in den 14 Wahllokalen und für zwei Briefwahlvorstände ca. 130 wahlberechtigte Bürger benötigt. Wahlberechtigt sind alle Einwohner, die am 07. Juni 2015 das 18. Lebensjahr vollendet haben und mindestens drei Monate in der Stadt Radeberg wohnen.

Bitte helfen Sie durch Ihre Bereitschaft zur Mitarbeit in einem der 16 Wahlvorstände, diese Wahlen zum Erfolg zu führen. Wir freuen uns über die Mitwirkung derjenigen, die uns bereits in den letzten Jahren unterstützten.

Interessierte wahlberechtigte Bürger, besonders auch die Mitglieder von Parteien, Vereinen und Verbänden sowie sonstigen Institutionen werden aufgefordert, bei der Durchführung der Wahlen mitzuarbeiten.

Am Wahltag erledigt der Wahlvorstand seine Aufgaben in zwei Schichten. Dabei sprechen sich die Mitglieder des Wahlvorstands untereinander ab, welche Vierergruppe vormittags und welche Vierergruppe nachmittags im Wahllokal anwesend sind. Um 17:30 Uhr treffen sich wieder alle Mitglieder des Wahlvorstands im Wahllokal und ab 18:00 Uhr erfolgt dann die Auszählung der abgegebenen Stimmen.

Für die Tätigkeit als Wahlhelfer/-in sind keine Vorkenntnis-

Sollte am 07. Juni 2015 ein Oberbürgermeister- oder Landratskandidat nicht die absolute Mehrheit erreichen, findet ein zweiter Wahlgang am 28. Juni 2015 statt.

Als Anerkennung für die Ausübung des Ehrenamtes werden 35,00 Euro Erfrischungsgeld gezahlt. Wir brauchen Sie! - bitte melden Sie sich schriftlich, elek-

tronisch, telefonisch oder persönlich in der Stadtverwaltung

Radeberg, Markt 19, 01454 Radeberg, Hauptamt bei Frau M.Uhlig, Tel.-Nr. 03528 / 450211 (e-mail: m.uhlig@stadt-radeberg.de)

Folgende Wahlbezirke sind vorgesehen:

Bitte geben Sie Familien- und Vorname, Geburtsdatum, Adresse, Telefonnummer, Wahleinsatztag/tage und eventuell Einsatzwünsche (Wahlbezirk) mit an.

Jahre-Feier im Ortsteil Liegau-Augustusbad. Beschluss Nr.: SR017-2015

Der Stadtrat beschließt die Annahme der Spende für das Bier-

stadtfest 2015.

haus Radeberg.

gendclubs in Trägerschaft der Stadt in Höhe von 125,00 €. Beschluss Nr.: SR020-2015

Schloss Klippenstein.

Schloss Klippenstein. Beschluss Nr.: SR022-2015

mO für das Schloss Klippenstein.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Ludwig-Richter-Schule Liebe Bürgerinnen und Bürger der Stadt Radeberg, Wahlbezirk I Lotzdorfer Str. 51, 01454 Radeberg Wahlbezirk II Alten- und Pflegeheim Pulsnitzer Str. 58, 01454 Radeberg Markt 19, 01454 Radeberg Wahlbezirk IV Grundschule Stadtmitte Schulstr. 1, 01454 Radeberg Wahlbezirk V Pestalozzi-Oberschule

> Pestalozzistr. 1, 01454 Radeberg Wahlbezirk VI Wärmeversorgung Am Bahnhof 2, 01454 Radeberg Wahlbezirk VII Grundschule Süd

Heidestraße 21, 01454 Radeberg Wahlbezirk VIII Grundschule Süd

Heidestraße 21, 01454 Radeberg Wahlbezirk IX Schule für Lernförderung Ferdinand-Freiligrath-Str. 27

01454 Radeberg Wahlbezirk X Schule für Lernförderung Ferdinand-Freiligrath-Str.27

01454 Radeberg Wahlbezirk XI Seniorenwohnanlage Ferdinand-Freiligrath-Str. 27 01454 Radeberg

Wahlbezirk XII Kita Liegau-Augustusbad Liegau-Augustusbad Hauptstr. 71 A, 01454 Radeberg

Wahlbezirk XIII Grundschule Großerkmannsdorf Großerkmannsdorf Hauptstr. 31, 01454 Radeberg

Wahlbezirk XIV Grundschule Ullersdorf Ullersdorf Dorfstr. 2, 01454 Radeberg

Briefwahlbüro Stadtverwaltung Radeberg Rathaus, Fraktionszimmer Markt 19, 01454 Radeberg

Briefwahlbüro Stadtverwaltung Radeberg Rathaus, Archiv Markt 19, 01454 Radeberg

Ich bedanke mich vorab ganz herzlich für Ihre Bereitschaft! Gerhard Lemm, Oberbürgermeister **Stadtrundgang**

Der nächste Stadtrundgang von Oberbürgermeister Gerhard Lemm und seiner Verwaltungsleitung findet am Montag. den 20.04.2015 ab ca. 9.00 Uhr statt. Die Begehung folgender Straßen ist vorgesehen: Elsa-Fenske-Str./Forststr./Heidestraße zw. Dresdener Str. und Waldstr. Wie immer können sich die Bürger mit Fragen an den Oberbürgermeister und seine Mitarbeiter wenden.

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

13.04. Hanni Schramm 79 Jahre Ortsteil Wallroda 16.04. Harry Schlieter 85 Jahre 15.04. Helmut Müller 80 Jahre **Ortsteil Fischbach** 83 Jahre 11.04. Liane Nitzsche

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

	,		0 /	U	U		•	
12.04.	Helmut Müller	86 Ja	hre		16.04.	Klaus Gneuß		71 Jahre
13.04.	Hans Schöne	82 Ja	hre		16.04.	Manfred Noack		81 Jahre
14.04.	Erika Händler	75 Ja	hre		Ortsei	<u>il Seifersdorf</u>		
15.04.	Christine Himpel	71 Ja	hre		12.04.	Ingrid Schöbel		72 Jahre
15.04.	Felix Rosenkranz	71 Ja	hre		12.04.	Hanna Sudau		78 Jahre
<u>Ortste</u>	<u>il Feldschlößchen</u>				16.04.	Gerda Lindner		77 Jahre
12.04.	Jochen Bieder	73 Ja	hre		Ortste	<u>eil Lomnitz</u>		
<u>Ortste</u>	<u>il Leppersdorf</u>				12.04.	Peter Seifert		70 Jahre
11.04.	Raimut Klotzsch	74 Ja	hre		14.04.	Klaus Hiller		71 Jahre
12.04.	Bodo Schiller	73 Ja	hre		16.04.	Irmgard Lehmann		80 Jahre
12.04.	Diethelm Tamme	78 Ja	hre		16.04.	Christian Lorenz		75 Jahre
13.04.	Wilfried Mager	82 Ja	hre		17.04.	Erna Schöne		79 Jahre

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung 08.04.2015

- Öffentlicher Teil -

Ergänzungssatzung "Fasaneriestraße Wachau" Beschluss über die Abwägung der eingegangenen Hinweise, Anregungen und Bedenken des Landratsamtes Bautzen - Untere Wasserbehörde, Bauaufsicht und des Landesamtes für Archäologie Beschluss 04/01/15

Die im Rahmen der Beteiligung der Behörden eingegangenen Hinweise, Anregungen und Bedenken werden entsprechend berücksichtigt.

Ergänzungssatzung "Fasaneriestraße Wachau" Beschluss über die Abwägung der eingegangenen Hinweise, Anregungen und Bedenken der Unteren Naturschutzbehörde, Unteren Abfall- und Bodenschutzbehörde, des Regionalen Planungsverbandes, der ENSO Netz GmbH,

der Wasserversorgung Bischofswerda sowie der Telekom AG Beschluss 04/02/15 Die im Rahmen der Beteiligung der Behörden eingegangenen Hin-

weise, Anregungen und Bedenken werden zur Kenntnis genommen, jedoch nicht berücksichtigt. Es handelt sich bei den Anregungen um Aussagen zum Leitungsbestand, welche im nachfolgenden Baugenehmigungsverfahren berücksichtigt und nachgewiesen werden müssen, da die Ergänzungssatzung keine Genehmigungsfreistellung nach sich zieht. Dem Hinweis des Regionalen Planungsverbandes zur Aufstellung eines B-Planes wird nicht gefolgt, da die vorhandene Straße keine zerschneidende Wirkung hat und eine Umgebungsbebauung vorhanden ist, sodass die Voraussetzungen für die Aufstellung einer Ergänzungssatzung vorhanden sind. Der von der Unteren Abfallbehörde vorgetragene Hinweis bzgl. der Entsiegelungsmaßnahmen wurde geprüft. Im Ergebnis dessen wurde jedoch festgestellt, dass keine Entsiegelungsflächen in der Gemeinde vorhanden sind. Die Hinweise der Unteren Naturschutzbehörde wurden geprüft. Durch die Erteilung der wasserrechtlichen Genehmigung zur Wiederherstellung des Teiches ist der Artenschutzfachbeitrag nicht mehr erforderlich. Das Plangenehmigungsverfahren ist mit der Erlaubnis abgeschlossen.

Ergänzungssatzung "Fasaneriestraße Wachau" Satzungsbeschluss Beschluss 04/03/15

Der Gemeinderat Wachau beschließt auf der Grundlage des §34 Abs. 4 Satz 3 BauGB i. d. F. der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 20. November 2014 (BGBl. IS. 1748), die Ergänzungssatzung "Fasaneriestraße Wachau", bestehend aus Planzeichnung im Maßstab 1:1000, textlichen Festsetzungen, Begründung, Anlage 1 und 2, i. d. F. vom 21. Mai 2014 mit redaktionellen Änderungen vom 31.03.2015 als Satzung.

Aufstellungsbeschluss zur 3. Änderung des Bebauungsplanes "Gewerbegebiet Leppersdorf"

Der Gemeinderat Wachau beschließt die Aufstellung zur 3. Änderung

des Bebauungsplanes "Gewerbegebiet Leppersdorf". Die Abgrenzung des räumlichen Geltungsbereiches ist dargestellt. Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen. Beschluss über die Vergabe von Lieferleistungen

zum Bauvorhaben "Errichtung Kindertagesstätte Seifersdorf'' - Los 34 – Sonnensegel Beschluss 04/05/15

Der Gemeinderat Wachau beschließt, die Lieferleistungen Los 34 Sonnensegel - für das Bauvorhaben "Errichtung Kindertagesstätte Seifersdorf - Schönborner Weg" an die Firma Oertel und Günthel GbR, Reichenbacher Straße 141, 07973 Greiz zu beauftragen. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 6.560,71 € brutto.

Beschluss über die 1. Änderung der Satzung Freibad Wachau Beschluss 04/06/15

Der Gemeinderat Wachau beschließt die 1. Änderung der Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau. Beschluss über die Annahme von Spenden, Schenkungen

und ähnlichen Zuwendungen Beschluss 04/07/15

Der Gemeinderat Wachau beschließt, Spenden in Höhe von 100,00 € anzunehmen. Billigungs- und Auslegungsbeschluss zum Vorentwurf des

Flächennutzungsplanes der Gemeinde Wachau im Rahmen der Gesamtfortschreibung Beschluss 04/08/15

Der Gemeinderat Wachau billigt den Vorentwurf des Flächennutzungsplanes in der Fassung vom 05. Januar 2015, bestehend aus Planzeichnung und Begründung, und bestimmt ihn zur öffentli chen Auslegung.

Die öffentliche Auslegung findet gem. §3 Abs. 1 BauGB in der Zeit vom 27.04.2015 - einschl. 27.05.2015 während der Dienststunden in der Gemeindeverwaltung statt. Parallel dazu wird die Beteiligung der Behörden und der Träger öffentlicher Belange gem. §4 Abs. 1 BauGB durchgeführt und um die Äußerung zum erforderlichen Detaillierungsgrad der Umweltprüfung gem. §1a und 2 BauGB gebeten Der Beschluss ist öffentlich bekannt zu machen.

Beschluss über die Vergabe von Bauleistungen zum Bauvorhaben "Errichtung Kindertagesstätte Seifersdorf'' - Los 32 - Einfriedung Beschluss 04/09/15

Der Gemeinderat Wachau beschließt, die Nachtragsleistung Los 32 Einfriedung – für das Bauvorhaben "Errichtung Kindertagesstätte Seifersdorf - Schönborner Weg" an die Firma HAMARO GmbH, Bornaer Str. 192, 09114 Chemnitz zu beauftragen. Die Nachtragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 3.077,67 € brutto.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Offentliche Bekanntmachung über die Ergänzungssatzung der Gemeinde Wachau gemäß §34 Abs.4 Nr.3 BauGB - Satzungsbeschluss

Der Gemeinderat Wachau hat in seiner Sitzung am 08. April 2015 die Ergänzungssatzung "Fasaneriestraße Wachau" in der Fassung vom 21. Mai 2014 mit den redaktionellen Änderungen vom 31.03.2015 mit Beschluss Nr. 04/03/15 als Satzung beschlossen. Damit ist die Abgrenzung der im Zusammenhang bebaubaren Bereiche gem. §34 Abs. 4 Nr.3 BauGB in der Fassung vom 20. November 2014 rechtsverbindlich vorgenommen worden. Die Ergänzungssatzung tritt am Tag ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Jedermann kann die Ergänzungssatzung während der Dienststun-

den im Bauamt der Gemeindeverwaltung Wachau eingesehen und über deren Inhalt Auskunft erhalten.

In Anwendung von § 215 BauGB wird darauf hingewiesen, dass Verletzungen der Verfahrens- und Formvorschriften im Sinne von § 214 BauGB unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Offentliche Bekanntmachung über die Auslegung des Vorentwurfs der Gesamtfortschreibung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Wachau gemäß § 3 Abs. 1 BauGB

Der Gemeinderat Wachau hat mit Beschluss vom 08.04.2015, Beschluss Nr. 04/08/15 den Vorentwurf zur Gesamtfortschreibung des Flächennutzungsplanes in der Fassung vom 05. Januar 2015 einschließlich Begründung gebilligt und die öffentliche Auslage

Der Beschluss wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Die Beteiligung der Öffentlichkeit an der Bauleitplanung erfolgt durch die öffentliche Unterrichtung über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung sowie über deren voraussichtliche Auswirkungen. Die frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung erfolgt in Form der Auslegung der Planunterlagen.

Ziel und Zweck der Planung

Das Bauleitplanverfahren ist zur Gewährung der städtebaulichen Entwicklung und Ordnung gem. §1 Abs. 3 BauGB erforderlich. Ziel der Gesamtfortschreibung des Flächennutzungsplanes ist die geregelte städtebauliche Entwicklung sowie die Schaffung von Wohnbaustandorten im gesamten Gemeindegebiet. Parallel dazu erfolgt die Anpassung des Flächennutzungsplanes an bereits durchgeführte Bauleitplanverfahren.

Der Vorentwurf des Flächennutzungsplanes, bestehend aus der

Planzeichnung und Begründung wird nach § 3 Abs. 1 BauGB zum Zwecke der Unterrichtung und Erörterung für die Dauer eines Monats zu jedermanns Einsicht öffentlich ausgelegt, und zwar

vom 27. April 2015 – einschl. 27. Mai 2015

in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4 im Empfang, 01454 Wachau während der Dienststunden:

7:00 - 16:00 Uhr Montag: 7:00 - 18:00 Uhr Dienstag: 7:00 - 16:00 Uhr Mittwoch: 7:00 - 16:00 Uhr Donnerstag: Freitag: 7:00 - 12:00 Uhr

abgegeben werden.

Gemäß §2 Abs. 4 wird parallel darum gebeten, Aussagen zum Umfang und den Detaillierungsgrad der Umweltprüfung zu treffen. Stellungnahmen zum Vorentwurf des Flächennutzungsplanes können bis zum 27. Mai 2015 schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Gemeinde Wachau, Teichstraße 4 in 01454 Wachau

Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Flächennutzungsplan unberücksichtigt bleiben.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Seite 3 17. April 2015 die Radeberger

'untastisch in Langebrück und Pulsnitz contactlinse

Hahmann Optik zeiss relaxed vision center



AKTION ZEISS BUSINESS

entspanntes **Arbeiten** mit maßgeschneiderten Büro Gläser



Gutschein für einen Sehtest -Testen Sie die Möglichkeiten

Langebrück, Dresdner Straße 7, Telefon 035201/7 03 50 **Dresden-Klotzsche,** Königsbrücker Landstraße 66, Telefon 0351/8 90 09 12 Pulsnitz, Wettinstraße 5, Telefon 035955/446 71

Seltene Gäste pausierten bei Wallroda

Der wahrscheinlich letzte Schnee zu Ostern dieses Jahr war auf den Feldern und Wiesen gerade verschwunden, da sah man auf der Wiese zwischen Wallroda Richtung Kleinwolmsdorf wieder weiße Flecken. Es waren allerdings keine Schneeflecken sondern größere Vögel. Wer nur flüchtig hinsah, vermutete eventuell Störche. Bei genauerer Be-





obachtung erkannte man den Irrtum, denn diese Vögel hatten keine roten Schnäbel sondern gelbe sowie auch keine schwarzen Flügelflecken sondern komplett weiß. Und im Flug war der Hals nicht wie beim Storch gestreckt sondern in typisch eingezogener Zick-Zack-Form. Also handelte es sich um 14 Silberreiher (lat. Bezeichnung Ardea alba), welche auf den Wiesen eine Rast während des Fluges vom südlichen Winterquartier in das sommerliche Brutrevier eingelegt hatten.

Text & Fotos: Red.

Behindert - aber - unbehindert

In einer Außergewöhnlichen Aktion hatte der Radeberger Offroad Travel Verein im Jahr 2012 den Oberbürgermeister Gerhard Lemm sowie einige Angestellte der Stadtverwaltung dazu gewonnen, sich einmal für ca. 2 Stunden in einen Rollstuhl zu setzen und aus diesem Blickwinkel heraus das Rathaus, die Stadtbibliothek, das Stadtbad, Schloss Klippenstein, die öffentliche Toilette und das Bürgerhaus auf Barrierefreiheit zu testen. Im Fazit dieser

außergewöhnlichen Exkursion erlebten die "zeitlich befristet behinderten Testpersonen" die Möglichkeiten, aber auch die Schwierigkeiten von Rollstuhlfahrern in unserer Stadt und wo es noch Anlass zum Handlungsbedarf gibt. Das nicht alles sofort realisierbar war, stand außer Frage, denn dies ist immer auch eine Frage des Geldes und der Umsetzung. Rückblickend nach rund 2Jahren wurden Hecken an Gehwegen zurückgeschnitten, am

soll einen Lift erhalten.

Initiative GEMEINSAM

Die barrierefreie Fortbewegung ist nur die eine Seite, die Integration von behinderten Bürgern in das gesellschaftliche Leben ist eine andere Seite. Gerade aus diesem zweiten Aspekt heraus agieren viele einzelne Vereine, Organisationen, Personen und Gemeinschaften. Das Problem dabei war allerdings, dass untereinander wenig bis kein Informationsaustausch über die Arbeit und die Angebote bestand. So initiierten der Rollstuhlfahrer Jörg und Dr. Kirchner einen Behindertenstammtisch, aus welchem sich die Initiative Behinderte und Nichtbehinderte unter dem Leitgedanken "GEMEINSAM" bildete. Deren Ziele und Themen sind kurz umschrieben die Gemeinschaft, Ausflüge und Reisen, Informations- und Er-

Markt wurden Bordsteine gesenkt, das neue Dorfgemeinschaftshaus Großerkmannsdorf besitzt einen Fahrstuhl oder der Zugang zum Friedhof wurde geebnet und auch das Schloß Klippenstein

50%

1,19 €

pro 100g

für Bettwäsche & Damenoberbekleidung

FARRIKVERKÄLIFE IN DER REGION Öffnungszeiten Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr Samstag 9.00 - 11.30 Uhr

01900 Bretnig-Hauswalde Tel. (035952) 402-40

01904 Neukirch/Lausitz Hauptstraße 133 Tel. (035951) 32064

Radeberg und der Offroad Travel Verein, trafen fahrungsaustausch zwischen behinderten, chronisch kranken und nichtbehinderten Menschen, sich am Dienstag vergangener Woche mittlerwei-Barrierefreiheit oder Workshops und die Vernetle zum fünften Mal im Vereinsraum des Offroad zung der verschiedenen Partner. Die Interessenten Travel Verein (Foto) und besprachen weitere Zieder Initiative, dies sind derzeitig behinderte Menle und Aktionen. schen aber auch das Sächsische Epilepsiezentrum

Text & Foto: Red.

Barrierefreie Termine und Veranstaltungen:

• Die Initiative GEMEINSAM trifft sich aller zwei Monate am ersten Dienstag im Monat ab 18 Uhr im Vereinsraum des Offroad Travel Verein in Radeberg Bruno-Thum-Weg 8 (hinter der Feuerwehr), der nächste Termin ist der 2. Juni 2015

Maitanz: 02.05.2015, 18.00 Uhr im Saal der Kleinwachauer Werkstätten mit Grillen,

Livekonzert und DJ Herr Nickl Radeberger Anradeln: 10. Mai 2015 ab 10 Uhr. auch für Handbikes sehr gut geeignet.

Die Sternfahrt für Jedermann startet um 10.00 Uhr

Nach unterschiedlich langen Touren treffen sich die Radler am Ziel, dem Peter Adler Park in Liegau bei Essen, Trinken und Musik.

in Radeberg, Liegau, Langebrück und Schönborn.

• Stadtbad Radeberg: 15. Mai 2015, Eröffnung der Badsaison

• GEMEINSAM: 2. Juni 2015, 18 Uhr, Treff der Initiativgruppe Behinderter und Nichtbehinderter

• Kleinwachauer Sommerfest und Kirchspieltag

Radeberger Land: ab 04.07.2015, 13.30 Uhr

Vision: Ein harrierefreies Radeberg

Die CDU-Fraktion im Radeberger Stadtrat brachte in der vergangenen Stadtratssitzung einen Antrag zur "barrierefreien Stadt Radeberg" ein. Ratsmitglied Holger Wedemeyer hatte dazu in den vergangenen Monaten problematische Punkte im städtischen Gebiet begutachtet und dokumentiert. Daraus entstanden ist eine ausführliche Übersicht von nicht-barrierefreien Stellen. "Die Menge der problematischen Stellen hat mich schon überraschst. Viele der fotografierten Orte sind für Menschen, die im Rollstuhl, mit

dem Rollator oder sogar mit dem Kinderwagen unterwegs sind, nur schwer zu bewältigen." Problematisch sind vor allem die immer noch hohe Anzahl von nicht abgesenkten Bordsteinen, holpriges Pflaster auf Straßen und Gehwegen, verstellte Fußgängerbereiche oder auch nicht-behindertengerechte Zugänge zu öffentlichen Gebäuden. Hinzukommt, dass nahezu alle Geschäfte der Radeberger Innenstadt für Menschen mit Hilfsmitteln auf Rollen unerreichbar sind. Die CDU-Fraktion hat dies nun zum Anlass

genommen, einen Antrag für den Stadtrat zu formulieren, in welchem drei konkrete Vorhaben aufgenommen wurden:

Zum einen sollen die Orte mit den unserer Meinung nach gravierendsten Missständen möglichst rasch behoben werden. "Dies könne beispielsweise auch im Zuge von sowieso notwendigen Baumaßnahmen geschehen", so Wedemeyer. Desweiteren soll bei allen aktuellen und zukünftigen städtebaulichen, verkehrlichen, wohnungsbaulichen oder auch gewerblichen Vorhaben der Stadt explizit geprüft werden, ob Aspekte zur Barrierefreiheit beachtet wurden. Schließlich soll sichergestellt werden, dass durch regelmäßige Begehungen weitere Problempunkte identifiziert und im Rahmen der Möglichkeiten beseitigt werden.

Bis zum Jahr 2025 soll es so möglich sein, von einer "barrierefreien Stadt Radeberg" zu sprechen. Frank-Peter Wieth: "Eine solche Maßnahme sind wir unseren Bürgerinnen und Bürgern einfach schuldig. Zum einen gebietet es uns die demografische Entwicklung in dieser Hinsicht zu handeln: So wird bis zum Jahr 2050 davon ausgegangen, dass sich die Zahl der 80-Jähirgen nahezu verdreifacht. Zum anderen spricht alle Welt von

Integration und Inklusion – dies ist letztlich nur möglich, wenn auch wir uns als Stadt Radeberg mit wahrnehmbaren Maßnahmen dazu bekennen."

Es geht uns als CDU-Fraktion nicht darum, die Stadt über Gebühr finanziell zu belasten. Vor allem jedoch soll eine Sensibilität für dieses Thema geschaffen und darauf aufbauend sinnvolle Wege gefunden werden, mit diesen offenkundigen Problemen umzugehen.

Die Stadtverwaltung ist nun beauftragt, dem Stadtrat in einer der folgenden Sitzungen den Antrag zur Diskussion vorzulegen. Wir freuen uns auf die Beratungen im Stadtrat.

CDU Stadtverband Radeberg















gewürzt, paniert und kross gebacken **



0,85€ Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Anderungen vorb

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Straße 33, 01454 Radeberg

Salzkrustenbraten aus dem mageren

Knochen, schonend

mit Kochsalz gegart

sehr fein und streich-

zart, frisch aus dem

Buchenholzrauch, ca. 120g-Stück

Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz

Kartoffelsalat

mit Speck

Appetiter

Schweinekamm, ohne

Seite 4 17. April 2015 die Radeberger

Die Reisezeit beginnt - "Reise im Frühling

(djd/pt). Der Beginn der wärmeren Jahreszeit weckt bei den Bundesbürgern immer auch die Reiselust. Wenn die Sonne wieder kräftiger wird, laden in Deutschland viele Ziele zu einem ersten Kurzurlaub ein. Unser Special stellt einige Orte und Regionen vor, an denen man das Frühlingserwachen zelebrieren kann.

Romantisches Wochenende zu zweit

Mit einem gemeinsamen Kurzurlaub lässt sich beispielsweise gerade im Frühling frischer Schwung in die Partnerschaft bringen. In den "Regenbogen"-Ferienanlagen in Boltenhagen an der Ostsee oder in Tecklenburg am Teutoburger Wald etwa wartet mit dem "Romantik"-Paket ein besonderes Arrangement auf Paare, die fernab vom täglichen Einerlei wieder einmal mehr Zeit miteinander verbringen wollen. Das romantische Wochenende in einem gemütlichen Ferienhaus mit geschmackvoll eingerichtetem Wohnraum, Kamin, Schlafzimmer, voll eingerichteter Küche und Duschbad ist schon ab 178 Euro pro Person zu haben. Im Preis inbegriffen sind Frühstück am Samstag und Sonntag sowie ein Drei-Gänge-Menü am Freitag- und Samstagabend.

Fit und schlank in die warme Jahreszeit

Fit und schlank in die wärmere Jahreszeit zu starten, das ist wohl der Wunsch der meisten Bundesbürger. "Um langfristig Gewicht zu reduzieren, ist es sinnvoll, seine Ernährung umzustellen und mehr Bewegung in den Alltag einzubauen", rät Katja Schneider vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Wie dies funktionieren kann, erfahren Abnehmwillige beispielsweise beim Gesundheitsangebot "Erfolgreicher Abnehmen - Medizinisches Motivations-Coaching des WDGZ". Zum Programm, das vom Westdeutschen Diabetes- und Gesundheitszentrum in Düsseldorf (WDGZ) entwickelt wurde, gehört ein fünftägiger Wellnessaufenthalt im Seepark



Die "Moritzquelle" mit angeschlossener Kunst Wandelhalleim Kurpark von Bad Elster. Foto: djd/Sächsische Staatsbäder GmbH

ANZEIGE

Zeiss Officelens - das erfolgreiche Bürokonzept Hahmann Optik Gleitsichtaktion 2015

Arbeiten am Arbeitsplatz mit Business - Gleitsichtgläsern

In Deutschland gibt es mittlerer Weile 25 Millionen Arbeitplätze am Computer Nach einhelliger Meinung der Augenärzte führt das Arbeiten an modernen Bildschir-



Andererseits ist klar, daß beim Arbeiten am PC dem Auge auf Grund von ca. 30 000 Blickbewegungen täglich alles abverlangt wird. Ein gut eingerichteter Bildschirmarbeitsplatz mit guten Lichtverhältnissen und einem großen strahlungsarmen und wenig gekrümmten Bildschirm sind wichtig für ei-

Gerade am Bildschirm, mit seinen unterschiedlichen Sehbereichen, ist die Korrektion mit einer Finstärkenbrille oftmals nicht ausreichend In Frage kamen Gleitsicht- oder Zweistal kengläser – die beste Lösung sind aber spe zielle Computergläser die Business Gläser Computergläser sind Gleitsichtgläser mit optimierten Sehbereichen im Nah- und Zwischen- bzw. Bildschirmbereich d.h. diese Sehbereiche sind wesentlich breiter (bis zu 50% breitere Sehbereiche). Abhängig vom Arbeitsbereich und den Arbeitsplatzbedingungen können Zeiss Officelens Gläser individuell konzipiert werden.

Zur Auswahl stehen drei Nahkonzepte Zeiss Konzept Nah

Sehbereich 30 cm - 70 cm Zeiss Konzept Business

Sehbereich 30 cm - 1,5 m

Zeiss Konzept Raum .

Sehbereich 30 cm – 4,0 m

Zusätzlich gibt es die Qualitätsstufen in Plus und Superb. Wer nicht mehr merken will. dass Gläser vor Augen stehen wählt die Ausstattung "Individuell". Bei der Variante "Individuell" werden die Gläser buchstäblich maßgeschneidert.

Nach Anpassung mit einem Videomesssvstem haben alle Zeiss Officelensgläser von und sind optimal verträglich (Zeiss Relaxed

Perfektes Sehen erhält uns unsere Leistungs fähigkeit über alle Stunden des Arbeitstages. Übrigens ist wichtig, dass Tastatur, Schrifthalter und Bildschirm möglichst in einer Linie stehe, frontal vor Augen. Nach einer individuellen Augenprüfung können wir Ihnen auf Grund der Maße Ihres persönlichen Bildmen und optimale Glaslösungen anpassen. .Gleitsichtsehen" macht mit Zeiss Officelens Gläsern so richtig Spaß und auf Grund der breiten Sehbereiche ist die Eingewöhnung

Nutzen Sie die Möglichkeiten einer umfassenden Beratung zu Gleitsicht- oder Businessgläsern und machen Sie einen unver bindlichen Sehtest. Bei dieser Gelegenheit überprüfen wir umfassend Ihre Korrektion und zeigen Ihnen vielleicht völlig neue Möglichkeiten ... und durch den 50% Zweit brillenrabatt halbieren wir den Preis für ei



unter www.hahmann-optik-art.de

Niels Hahmann Ontik GmhH Augenoptiker und Optometrist

Aussehen in Perfektion -Sehen in neuen Dimensionen Hahmann Optik GmbH zeiss relaxed vision center 2015 Langebrück – Dresden – Pulsnitz

Dresden Langebrück, Dresdner Straße 7. 01465 Langebrück, 03520170350 **Dresden Klotzsche**, Königsbrücker Landstraße 66 01109 Dresden 03518900912 **Pulsnitz**, Wettinstraße 5, 01896 Pulsnitz, 03595544671

ANZEIGE

Hotel Janssen in Geldern am Niederrhein. Dabei gehen Erholung und Abnehmen Hand in Hand. Alle Informationen - auch zu einem integrierten medizinischen Motivations-Coaching - gibt es unter www.nrw-gesund.info und unter www.seepark.de.

Sächsische Staatsbäder: Trink- und Badekuren mit Heilwasser

Der Gesundheit haben sich auch die beiden sächsischen Staatsbäder Bad Elster und Bad Brambach verschrieben. Allein in Bad Elster im Vogtland sprudeln zehn staatlich anerkannte mineralische Heilwasserquellen, fünf weitere gibt es im benachbarten Mineralheilbad Bad Brambach. Letzteres ist vor allem für seine Wettinquelle bekannt, eine der stärksten Radonquellen der Welt. In Bad Elster mit seiner prunkvollen Bäderarchitektur nutzen Gäste den täglichen Ausschank in der Marienquelle, oder sie besuchen die Moritzquelle in der "KunstWandelhalle".

Auch beim Baden und Inhalieren soll sich die gesundheitsfördernde Wirkung des Heilwassers entfalten. Daher werden in Bad Elster und Bad Brambach Kohlensäure- und Mineralbäder eingelassen. Weitere Informationen gibt es unter www.saechsische-staatsbaeder.de.

Südliches Ostfriesland: Kleine Schätze für Natur- und Kulturfans

Hinter den Deichen, nur ein Stück unterhalb der Nordseeküste, versteckt sich ein nahezu unbekanntes Urlaubsparadies. Hier, wo man überall mit einem freundlichen "Moin" begrüßt wird und sich der Himmel endlos über grüne Wiesen spannt, lädt das Südliche Ostfriesland auch im Frühjahr bereits zur Entdeckungsreise ein. Es gibt verträumte Dörfer und lebhafte Städtchen an der Ems zu erkunden, Schlösser, Mühlen, historische Kirchen und viele Museen. Viel Ab-



Die typisch ostfriesische Idylle vermittelt beispielsweise der malerische Hafen von Weener. Foto: did/Touristik GmbH Südliches Ostfriesland

Romantische Fluss-

Jagst und Rems,

steile Weinterrassen,

idyllische Natur-

parks, nette Städte

und urige Weindör-

fer: Die vielseitigen

Landschaften und

Sehenswürdigkeiten

machen den Norden

Baden-Württem-

bergs im Frühjahr

für aktive Ent-

deckungen mit dem

Kocher,

landschaften

Neckar,

wechslung bietet beispielsweise das quirlige Leer bei einem Bummel durch die malerische Altstadt oder einem Abstecher ins zweitgrößte Miniaturland Deutschlands. Mehr Informationen gibt es unter www.suedliches-ostfriesland.de.

Mit dem Wohnmobil durch Baden-Württemberg



Auf der Wohnmobilroute "Fachwerk & Stadtkultur'' kommen Reisende auch ins schöne Schwäbisch Hall. Foto: djd/

Hohenlohe + Schwäbisch Hall Tourismus e. V.

Wohnmobil besonders interessant. Mit einem umfangreichen Serviceangebot sorgt die Region zudem dafür, dass Wohnmobilisten genau wissen, wie und auf welchen Strecken sie ihr Urlaubsziel am besten erleben können. Eine Wohnmobilkarte der Landkreise Schwäbisch Hall, Rems-Murr, Ostalb und vom HeilbronnerLand verrät, wo die schönsten Stellplätze in der Region zu finden sind - und macht gleichzeitig mit sechs ausgearbeiteten Themenrouten Lust auf ausgiebige Erkundungstouren. Mehr Informationen gibt es unter www.HeilbronnerLand.de und unter www.hohenloheschwaebischhall.de.

Ostsee-Urlaub am Stettiner Haff

Auch die Ostsee entfaltet zu Beginn der warmen Jahreszeit und vor der Hauptsaison einen besonderen Reiz. Feine Sandstrände, klare Seeluft, endlose Wiesen und Wälder - wer sich im Urlaub nach Entspannung und familiärer Atmosphäre sehnt, ist beispielsweise am Stettiner Haff im äußersten Nordosten Mecklenburg-Vorpommerns richtig. Vor allem die Ferienorte Ueckermünde und Mönkebude haben sich den Charme vergangener Zeiten erhalten. Im ehemaligen Fischerdorf Mönkebude bummelt man durch schmale Kopfsteinpflasterstraßen und schaut im Hafen den Schiffen entweder nur zu - oder geht an Bord und sticht mit einem historischen Zeesenboot in See. Im Seebad Ueckermünde lohnt es sich, dem alten Herzogschloss aus dem 16. Jahrhundert aufs Dach zu steigen. Sein 27 Meter hoher Turm bietet einen einmaligen Blick über die romantische Altstadt, den kleinen Hafen und das gesamte Stettiner Haff.





01454 Radeberg · Hauptstraße 53 Tel.: 03528/44 15 65 Fax: 03528/44 15 64 E-Mail: RBS-Radeberg@t-online.de







25 Jahre Reisebüro Schmolling -**Jubiläumsreise**

Flugreise Südtürkische Ägäis - Icmeler 24.10. - 31.10.2015

Flug ab/an Berlin Schönefeld nach Dalaman 7 Übernachtungen mit Halbpension, Hotel** Gölmar Beach - Ausflüge vor Ort zubuchbar Zubringerservice auf Anfrage ab 50,- € p. P. eigene Reisebegleitung ab 10 Personen



im DZ ab 739,- € pro Person im EZ ab 769,- € pro Person

Neugierig! Wir beraten Sie gern in unserem Reisebüro.

Kleiner Urlaub zwischendurch!

Einkaufen in Bad Muskau oder Park und Schlossbesuch 19.05. Spargelmenü und Schiffsrundfahrt mit Erklärungen - Obstkuchen mit Sahne 49,- € 23.05. Pfingstschwimmen in Schlema oder Pfingstpartie mit Mittagessen u. Kaffeetrinken 40,- € Schifffahrt auf der Elbe mit Rundfahrt Böhmische Schweiz mit Mittagessen 64,- € 27.05. 27.05. Ausflug Weimar mit seinen Sehenswürdigkeiten mit Reiseleiter und Mittagessen 57,- € Kindertag: Mit dem Märchenzug unterwegs Zughotel Wolkenstein, Ausflug mit Reiseleiter, Mittagessen und Kaffeegedeck 44,- €

Reisen im Frühling - zur schönsten Jahreszeit

18.04. - 19.04. Breslau, 5* Hotel/Zentrum, Stadtrundfahrt, Ausflüge mit allen Eintritten inkl. 175,- € 26.04. - 02.05. Kroatien: Rundreise m. Krk, Zadar, Sibenik, Wasserfälle, Split & Trogir m. RL 654,- € 26.04. - 02.05. Badeurlaub in Malinska-Insel Krk im 4 *Hotel Malin umgeben vom Meer 09.05. - 10.05. Muttertag/Thüringen "Wenn der weiße Flieder blüht" mit "Sylvia & Laurent" 175,- € 10.05. - 17.05. 4* Hotel Lido de Jeselo, 8 Tage direkt am Meer, wunderschöne Schifffahrt von Choggia nach Venedig, faszinierende Inselrundfahrten Murano & Burano, tolle

Prosecco-Verkostung mit Imbiss & 2 Tage Freizeit z. Baden und Bummeln 11.05. - 16.05. Radeln an der Polnischen Ostseeküste mit Halbinsel Hel, Wanderdüne Leba Kaschubei, Busfahrt Danzig, Folkloreabend mit Musik und Essen 18.05. - 22.05. Sylt mit Inselrundfahrt, Hafenstadt Kiel, Fehmarn und Besicht. Kreuzfahrtschiff 444.- € 28.05. - 01.06. Oberitalienische Seen m. Lago Maggiore, Como, Lugano, Iseo-See

Gardasee traumhafte Lage – 50 m von der Seepromenade entfernt 29.05. - 31.05. Hamburg mit mögl. Musicalbesuch: Phantom der Oper, Rocky o. Wunder v. Bern ab 189, - € 14.06. - 19.06. Hotel Alpenblick in Filzmoos mit herrlichen Ausflügen in die Berge 15.06. - 19.06. Riesengebirge mit Bus & Bahn erleben 314,- € oder schöne Wandertour 253,- €

21.06. - 26.06. Nordseeküste m. Schiffsfahrten Norderney, Langeoog, Wangerooge, Kutschfahrt 547,- € 12.07. - 19.07. Norwegische Fjorde mit dem Kreuzschiff "MSC SINFONIA" erlei Bergen, Geiranger, Flam, Kopenhagen und mehr ... ab 1.239,-€

Ostseeurlaub sichern - jetzt schnell buchen! 11.05. - 16.05. Urlaub - wo die poln.Ostseeküste am Schönsten ist - Sporthotel Astor/Superpreis: 368,- €

11.05. - 16.05. Urlaub Polnische Ostseeküste, Sporthotel Astor mit HP, Superpreis: 12.06. - 19.06. Warnemünde, 5* Hotel Neptun direkt am Meer, Meereswasserschwimmbad 655,-€ 20.06., 27.06., 22.08., 29.08. je 8 T. Ostseeurlaub im 4^{\star} Hotel in Bansin o. in Swinemünde ab 513,- € 12.07., 19.07. je 8 T. Urlaub in Kühlungsborn nah am Meer, 4* Resort o. Hotel/HP ab 604,-€ 18.07. - 25.07. 4* IFA-Hotel in Binz - beste Strandl. m. HP, je 1 Getränk/Abendessen, Unterhaltung 645,- €

Kommen Sie einfach mal bei uns vorbei - Wir freuen uns auf Sie.



www.pulsnitztal-reisen.de

Ihr Partner für Bus-, Flug- und Pkw-Reisen

Gewerbepark 1 – 01920 Haselbachtal OT Reichenbach Telefon: 035795/ 386-0 - reichenbach@pulsnitz-reisen.de Julius-Kühn-Platz 14 – 01896 Pulsnitz

Telefon: 035955/ 45545 - pulsnitz@pulsnitz-reisen.de

Kreuzfahrten bucht man in Radeberg am besten bei:



Reisebüro Touristik-Center Radeberg www.dresden-kreuzfahrten.de

An der Ziegelei 2 01454 Radeberg Tel. 03528 449033

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 9 - 19 Uhr Sonnabend 9 - 16 Uhr

Niedrigzinsen erfreuen Häuslebauer - dennoch ist eine gute Planung unverzichtbar

(djd/pt). Fleißige Sparer sind angesichts der niedrigen Erträge frustriert, doch angehende Eigenheimbesitzer jubeln über den extrem niedrigen Leitzins der Europäischen Zentralbank (EZB). Unter anderem sorgt dies auch für mehr Baugenehmigungen: Im ersten Halbjahr 2014 wurden laut Statistischem Bundesamt 136.800 Wohnun-



Immobilienkäufer sollten einen Anteil in Höhe von 20 bis 30 Prozent aus eigenen Mitteln finanzieren können. Foto: djd/Deutsche Vermögensberatung

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u.Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit! Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de



Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG

Heidestraße 2/4 · 01454 Radeberg T 03528-445707 / 408130 · F 03528-445708

LEBEN AM HEIDERAND GÄSTEWOHNUNGEN in Radeberg!

Suchen Sie noch eine passende Unterkunft für Ihre Gäste? möblierte Wohnungen für bis zu 5 Pers. Preis/Übernachtung ab 37,00 €

Oberstraße 15

01454 Radeberg

Neugierig? Rufen Sie an 03528/408136 www.wbg-radeberg.de · kontakt@wbg-radeberg.de



Dank einer vorausschauenden Vermögensberatung können junge Familien oftmals eher eine eigene Immobilie finanzieren.

Foto: djd/Deutsche Vermögensberatung/thx

gen in Deutschland genehmigt. Das war ein Plus von knapp zehn Prozent gegenüber dem Vorjahreszeitraum. "Trotz der Begeisterung über die niedrigen Darlehenskosten sollten angehende Bauherren Wert auf eine umfassende Beratung legen, die auch alle Nebenkosten eines solchen Projekts miteinbezieht", raten die Experten der Deutschen Vermögensberatung (DVAG). Denn auch eine sehr günstige Finanzierung kann durch ungeplante Kosten zu einer riskanten Angelegenheit werden.

Auf Nummer sicher gehen

Mindestens die Grunderwerbssteuern, die Notargebühren und die Umzugskosten sollten Immobilienkäufer aus eigenen Mitteln finanzieren können, dadurch wird die spätere monatliche Belastung geringer. Generell empfehlenswert ist allerdings ein Eigenkapitalanteil in Höhe von 20 bis 30 Prozent. Auch ein umfassender Versicherungsschutz darf nicht vernachlässigt werden. Für Bauherren sind die Bauherrenhaftpflicht- und die Feuerrohbauversi-

cherung ebenso wichtig wie die Bauleistungs- und die Bauhelfer-Unfallversicherung. Über die jeweils versicherten Risiken gibt es umfassende Informationen www.rgz24.de/immobilie.

Beratung bis ins Detail

Auch wer sein Traumhaus erst zu einem späteren Zeitpunkt kaufen oder bauen möchte, kann schon jetzt etwas zur Seite legen und sich beraten lassen. Ein Vermögensberater hilft, die eigene finanzielle Situation realistisch zu analysieren. "Bei Plänen zum Immobilienerwerb gilt es, individuelle Lösungen zu finden", so die Finanzexperten der DVAG. Zudem sollte man sich über die Möglichkeiten informieren, die ein Bausparvertrag oder der sogenannte Wohn-Riester bei der Finanzierung spielen können. Ein kleines finanzielles Polster ist im Übrigen immer unverzichtbar - es kommt spätestens dann zum Einsatz. wenn bei der Immobilie Reparaturen anfallen

RADEBERG <u>Mietwohnungen</u> 2-Raum-WE Schönfelder Str. 29

2-Raum-WE Schwabacher Allee 7

1. OG rechts, ca. 48 m² Wfl., **265** € p.M. zzgl. NK, keine Kaution bei Eigenrenovierung, Bauj. 1964, Fernwärmeheizung, Verrauchsausweis, Endenergie verbrauch 97 kWH/m²a, Vermietung ab sofort möglich

2. OG rechts, ca. 52 m² Wfl., m. kl. Balkon, 305 € p.M. zzgl. NK + SP, Kaution **610 €**, Bauj. 1997, Fernwärmeheizung, Endenergieverbrauch 62 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich

Röderstraße 41 2. OG links, ca. 63 m2 Wfl., **300** € p.M. zzgl. NK, (aution 600 €, Bauj. 1989,

Tel. 03528/48 34-0, Fax 48 34-33

Fernwärmeheizung, Endenergieverbrauch 99 kWh/m²a. Vermietung ab 01.05.15 möglich

3-Raum-WE

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!

Bauland in verschiedenen Größen!

Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!

gut und sicher wohnen

Tag^{er} ffenen Gärtnerei am 25.4. und 26.4.15 von 9 bis 17 Uhr

in der Gärtnerei Kühnel in Liegau-Augustusbad Wachauer Str. 9 - Tel. 03528/ 44 71 52

Sonderöffnungszeiten im Mai: wochentags bis 19.00 Uhr • samstags bis 12.00 Uhr mit der größten Auswahl an Beet- und Balkonpflanzen im Raum Radeberg sowie Kräuter- und Gemüsepflanzen, umfangreichem

ind Ter.

and Ter.

and Ter.

and Ter.

and Ter. 500 Rabata Rawondanian Rosensortiment und Terracotta.



Anschlussfinanzierung rechtzeitig sichern

Endet die Laufzeit eines Immobiliendarle-

hens zum vorher vereinbarten Zeitpunkt, besteht oft noch eine Restschuld. Die wird dann meist mit einem Anschlusskredit finanziert. Wer heute baut, muss für diesen Anschlusskredit mit höheren Zinsen als derzeit rechnen. Ein geschickter Schachzug vor dem Ende kann helfen: Schon einige Jahre vorher kann man eine günstige Anschlussfinanzierung über ein sogenanntes Forward-Darlehen sicherstellen. So lassen sich niedrige Zinsen auch für die Anschlussfinanzierung sichern.

Allianz (II)

Dipl.-Ing. Martina Beyer Generalvertretung

<u>Unsere Bürozeiten:</u> Di. bis Fr.: 9 bis 12 Uhr Di. u. Do.: 13 bis 18 Uhr Fr.: 13 bis 15 Uhr und nach Vereinbarung

Bruhmstraße 4h, 01465 Langebrück, Tel. 035201/ 7 04 43, Fax 7 01 34 E-Mail: martina.beyer@allianz.de



Dipl.-Ing.

Axel Beyer Bruhmstraße 4 h

Dresden -Langebrück 01465 03 52 01 / 7 04 46

03 52 01 / 7 00 09

0172 / 7 90 20 20

Seit 1990 zuverlässige Partner für unsere Kunden

Ihr neues Zuhause in Radeberg!





In bester Lage der schönen Bierstadt Radeberg entstehen zwei Energie-Effizienz-Häuser. Erstellt werden 15 moderne und lichtdurchflutete Neubau-Eigentumswohnungen nebst Stellplätzen in zwei Stadthäusern. Ideale Verkehrsanbindung nach Dresden, eine gehobene Ausstattung und ein liebenswertes Umfeld versprechen allerbeste Wohnqualität!

Der Baubeginn ist für Sommer 2015 geplant.

Projekt Hauptstr. 24 - Beispiele

• 3,5-Raum-Wohnung, Wfl. ca. 90,38 m² 221.400,- €

• 3,5-Raum-Wohnung,

Wfl. ca. 61,06 m² 149.900,- € • 5,5-Raum-Wohnung,

Wfl. ca. 128,94 m² • 4,5-Raum-Penthouse,

Wfl. ca. 130,54 m² 338.400,-€

zzgl. Stellplatz

Der Energieausweis liegt noch nicht vor. Sie zahlen keine zusätzliche Käuferprovision! Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder E-Mail.



316.400,- €

Projekt An den Leithen 1 – Beispiele

• 4,5-Raum-Wohnung, Wfl. ca. 91,84 m² 222.400,-€

• 3,5-Raum-Wohnung,

Wfl. ca. 77,83 m² 192.400,-€

• 2,5-Raum-Wohnung, Wfl, ca. 66,80 m² 164.900,-€

• 5,5-Raum-Wohnung,

Wfl. ca. 146,46 m² 356.400,-€



Patricia Neumann Ostsächsische Sparkasse Dresden **ImmoCenter Bautzen** Telefon: 0351 455-77000



Elaskon K 60 ML (1000 ml)



27-0-

ein temporäres Korrosionsschutzmittel für metallische Oberflächen (Metallkleinteile) sowie zur Kfz-Hohlraumkonservierung

11,99

Elaskon UBS schwarz ist ein Unterbodenschutz für die Anwendung bei PKW, LKW und Bussen.

Elaskon UBS schwarz

Elaskon UBS schwarz auf Wachsbasis, speziell entwickelt für ablauffreie Anwendung. Ergibt einen ausgezeichneten

Schutz gegen Steinschlag und Korrosion.

Elaskon Aero 46 spezieal

1,60 €/100 ml

Elaskon Multi 80 (400 ml)

Elaskon Multi 80 hält jede Art von Mechanik fit. Es bietet eine optimale Schmierung, Schutz und Pfege. Löst festsitzende und verrostete Teile. Verdrängt Feuchtigkeit.

5,89

1,25 €/ 100 ml



Elaskon Aero 46 Spezial ist ein Oberflächenund Korrosionsschutzwachs für vorgeschützte (lackierte, brünierte, verchromte usw.) sowie für ungeschützte Flächen, Lackreinigungs- und Konservierungsmittel für Kraftfahrzeuge. Elaskon Aero 46 spezial hat eine erhebliche chemische Wiederstandsfähigkeit gegenüber

16,49

und Laugen sowie Öl und Fett. Es ist polierbar und hat eine Abtriebsfestigkeit. 3,25 €/100 ml

verschiedenen Säuren

Frühlings-Alarm Wann: 18. April 2015 von 10 - 14 Uhr

Wo: toom-Baumarkt in Radeberg mit Radeberger Autohäusern, die Radeberger Heimatzeitung & Ihrem toom-Baumakt in Radeberg.

toom Baumarkt - Mike Helbig OHG An der Ziegelei 4 - 01454 Radeberg Telefon 03528/487857-0



Seite 6 17. April 2015 die Radeberger

Tierschutzverein Radeberg informiert

Liebevolles Zuhause gesucht!

Unsere "Minka", 11 Jahre alt, kastriert und geimpft, sucht neue, liebe Besitzer. Sie musste aus Altersgründen abgegeben werden und leidet sehr im Tierheim. Sie ist eine liebe, ruhige Katze, die sich auch mit anderen Tieren verträgt. Jedoch sollte sie in eine Familie ohne kleine Kinder vermittelt werden, da sie Stress nicht gut verträgt. Farbe: schwarz-braun getigert.

Auch unsere "Dora" ebenfalls schon im betagteren Alter (6-7 Jahre) sucht nach neuen, verlässlichen Menschen Sie wurde einfach beim Umzug zurück gelassen. Dora ist sehr zutraulich.

Ebenso erging es unserem schwarzen "Selem", ein schöner, menschenbezogener Kater, der gern Einzeltier sein möchte. Selem ist 2 Jahre alt, kastriert und geimpft.

Unser lieber, noch etwas scheuer "Gismo" wartet leider immer noch und hat die Hoffnung wahrscheinlich aufgegeben. Er ist 3-4 Jahre alt, kastriert und geimpft, bei vertrauten Personen zutraulich.

Bei Interesse an diesem oder anderen Tieren: TSV Radeberg, An den Dreihäusern 12, 01454 Radeberg Tel. 0174 / 97 31 661 oder 03528 / 22 90 605

Wir freuen uns auf Sie!

Tipps & Termine

Schule-Wirtschaft-Radeberg informiert

Berufsvorstellung: Rund um die Kindererziehung Am 23.04.2015, 19 Uhr, in der Kita Max u. Moritz in Radeberg Robert-Blum-Weg 1.

> Ein Projekt des Lions-Club Radeberg www.schule-wirtschaft-radeberg.de

BANKFEST Auf dem DORFPLATZ in WACHAU Am 26. April 2015 von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Wir laden alle Gäste der Gemeinden von Wachau und Umgebung herzlichst ein. Programm mit der Grundschule von Wachau, Lesung - 8. Auflage Chronik Herr Gebauer, Geschichten von Wachau, Alleinunterhalter/ Herr Marschka. Wir wünschen allen einen wundervollen Tag bei Kaffee und Kuchen sowie Wiener & Knacker mit Toast. Auch für Getränke ist gesorgt!

Der Heimatverein Wachau e. V.

"Spirituals & Gospels in concert" Sonnabend, 25. April 2015, 17.00 Uhr

Stadtkirche Radeberg Jugendkantorei Radeberg & Chor des HGR Radeberg

Solist: Ben Höhnel; Leitung: Karsta Piwonka, Thomas Rentsch und Kantor Rainer Fritzsch, Eintritt frei

Edith Koch, Ev.-Luth. Pfarramt Radeberger Land

"Akzeptanz heilt - Selbstwert bauen und Immunsystem stärken"

Ein Vortrag von Frau Regina Helt, Seminarleiterin vom Verein "Lebens Wert" am Mittwoch, dem 22. April 2015, 19:30 Uhr im Haus der Adventgemeinde, Radeberg, August-Bebel-Str. 7.

Es wird dabei um die Fragen gehen: Wie groß ist unsere Bereitschaft, Dinge, Geschehnisse, ja uns selbst, anzunehmen? Ist das Vergleichen mit anderen immer notwendig und hilfreich? Darf ich, bei aller Nächstenliebe, auch mich selbst lieb haben? Bitte, nutzen Sie die Möglichkeit, Antworten einer Fachfrau auf diese und andere Fragen zu hören, neue Fragen zu stellen und am anschließenden Gespräch teilzunehmen. Sie sind herzlich

Informationsveranstaltung der Deutschen Verkehrswacht

dazu eingeladen!

Die Deutsche Verkehrswacht lädt alle Verkehrsteilnehmer am 21.04.2015, um 18:30 Uhr ins "Sportheim" Radeberg zur nächsten Informationsveranstaltung ein. Thema: Information StVO, Diskussion

Ihre Kreisverkehrswacht

Frühlingskonzert im Seifersdorfer Tal Sonnabend, dem 25. April 2015 um 16 Uhr

auf der Festwiese des Seifersdorfer Tales statt (bei Regen in der Kirche Seifersdorf bei Radeberg)

Vor dem Konzert gibt es um 13 Uhr eine Führung durch den Landschaftsgarten; Treff ist 13 Uhr an der Marienmühle. Wir freuen uns auf das deutsch-libanesische Ensemble MASAA, das mit arabischer Poesie und Jazz erstmalig im Seifersdorfer Tal gastiert. Masaa ist ein junges deutsch-libanesisches Ensemble, das 2012 die Jazzszene in Deutschland überraschte. Die vierköpfige Band gründet sich 2011 – nur ein Jahr später gewinnt sie den Bremer Jazzpreis 2012, erhält den Förderpreis Initiative Musik der Bundesregierung und spielt im Rahmen des Jazzfestes Berlin zwei ausverkaufte Konzerte gefolgt von einer zweiwöchigen Konzerttournee durch den Libanon. Die Musik der Band bewegt sich zwischen zeitgenössischem Jazz, World-Music, orientalischen Klängen und arabischer Poesie. Der außergewöhnliche Sänger der Band, Rabih Lahoud, erzählt mit seinem emotionalen Gesang Geschichten aus einer fernen Welt. Nachdem MASAA 2013 den Publikumspreis im Wettbewerb Creole gewann und 2014 erneut den Förderpreis Initiative Musik der Bundesregierung erhielt, ist soeben ihr zweites Album 'Afkar' bei dem Berliner Label Traumton erschienen. Die Musiker spielen in folgender Besetzung: Rabih Lahoud | Gesang; Marcus Rust | Trompete; Clemens Pötzsch | Klavier; Demian Kappenstein | Schlagzeug. Weitere Informationen: www.tinathal.de oder www.masaa-music.de

Klaudia Kröning, Vorstands des Seifersdorfer Thal e.V.

Tag der offenen Tür

Sonnabend, 25.04.2015 - 13.00-22.00 Uhr

Volkssternwarte Radeberg

Zum Tag der offenen Tür laden wir interessierte Gäste zur Besichtigung der Einrichtung und zu einem abwechslungsreichen Vortragsprogramm ein. Durch die Fernrohre der Sternwarte kann am Tag die Sonne und am Abend der aktuelle Sternhimmel beobachtet werden.

Vortragsprogramm:

14.00 Uhr - Kurzvortrag:

Die Entdeckung des Asteroiden (319227) Erich Bär Referent: Martin Fiedler

15.30 Uhr - Kurzvortrag:

Entstehung und Konstruktion meines 32-Zöllers mit anschließender Beobachtung

Referent: Bernd Siedler

17.00 Uhr - Kurzvortrag:

Praktische Astronomie für Einsteiger

Referent: Tobias Demmer

19.00 Uhr - Hauptvortrag:

Farbiger Himmel: Vom Regenbogen zum Polarlicht Referentin: Claudia Hinz (Deutscher Wetterdienst) Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

> Ihr Freundeskreis Sternwarte e.V. www.sternwarte-radeberg.de

Radeberger Anradeln am 10. Mai

Am 10. Mai findet das nunmehr 3. "Radeberger Anradeln" statt. In diesem Jahr sind 5 Touren bei der Sternfahrt im Angebot. Gestartet wird um 10.30 Uhr in Radeberg, Liegau und Langebrück. Nach den 10 bis 50 km langen Fahrten treffen sich dann alle Teilnehmer am gemeinsamen Ziel, dem Peter-Adler-Park in Liegau. Dort erwartet sie ein musikalischer Empfang mit der Brassband "Radio Brassiv", ein ordentlicher Imbiss sowie verschiedene Stände mit Spiel, Infos und Verkauf. Auf dem Internetlink unter: http://u.osmfr.org/m/6325/ kann man sich bereits jetzt alle Strecken mit Verlauf, Startpunkt und Länge anschauen.

Wenn der Wettergott mitspielt, sollte also einer erlebnisreichen Eröffnung der Radsportsaison 2014 nichts mehr im Wege stehen!

10. Mai, 10.30 Uhr Start: Radeberg/Markt:

10 km Tour "Stadt-Röder" 30 km Tour "Wald und Wiese" 50 km Tour "Rennrad"

Liegau/Peter-Adler-Park:18 km Tour "Fernblickrunde" Langebrück/Bürgerhaus: 15 km Tour "Langebrücker Heide" Streckeninfo unter: http://u.osmfr.org/m/6325/

Kino in Radeberg:

17. und 18. April, 20.30 Uhr "Hwal - Der Bogen"

Südkorea, ab 12 Jahre; Poetischer Film über einen alten Fischer und ein junges Mädchen. KINOBAR, Badstr. 14 www.kino-radeberg.de

Schloss Klippenstein Radeberg

Sonntag, 26. April 2015, 17 Uhr Konzert für Violine und Klavier

Dorothee Eychmüller (Violine) und Michael Hein (Klavier) lassen gemeinsam Werke von J.S. Bach, W.A. Mozart und C. Franck erklingen. Bitte holen Sie reservierte Karten bis 20 Minuten vor Beginn der Veranstaltung an der Abendkasse ab. (Reservierung unter Telefon: 03528/44 26 00, Fax: 03528/45 57 85 oder per E-Mail: kontakt@schloss-klippenstein.de)

Schloss Klippenstein Schloßstr. 6, 01454 Radeberg Tel.: 03528/44 26 00

Frühlingsfest im Schlosspark Seifersdorf

Die Freiwillige Feuerwehr Seifersdorf lädt ganz herzlich zum Frühlingsfest in den Schlosspark Seifersdorf ein. Zum Programm am

Vogelschießen 01.05. ab 14 Uhr 18 Uhr Skat & Rommé-Turnier im Festzelt 18 Uhr Knüppelkuchen 02.05. ab 16 Uhr Knüppelkuchen am Lagerfeuer Spielmannszug Radeberg 20 Uhr mit Fackelumzug ab 21 Uhr Tanz für Jung und Alt Gottesdienst im Festzelt 03.05. 10 Uhr 12 Uhr Großerkmannsdorfer Blasorchester 15 Uhr Burkauer Musikanten

Für unsere kleinen Gäste halten wir weiterhin Schlauchboot/Feuerwehrauto fahren, Wurstrad, Pferdereiten, Dosenspritzen und Hüftburg bereit. An allen Tagen ist natürlich der Eintritt frei.

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg "Am Markt"

Veranstaltungen im April 2015 20.04. 14.00 Uhr Gedächtnistraining – Übungen zum

Training der Hirnleistung 21.04. 14.00 Uhr Spielenachmittag – Treff zum Rommè/Skat spielen

23.04. 14.30 Uhr

Kaffeenachmittag

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg "Am Heiderand"

Veranstaltungen im April 2015 20.04. 09.30 Uhr Kreativzirkel

14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken

21.04. 09.30 Uhr Gedächtnistraining 14.00 Uhr Spielenachmittag 23.04. 09.30 Uhr Seniorengymnastik

18.00 Uhr

24.04. 14.00 Uhr

Frühlingsfest in der Begegnungsstätte mit Herrn Holzhauer

Bitte Anmelden!!!!!!

Der "Kluge" Stammtisch lädt ein

AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im April 2015 Treff der Skat- und Rommèspieler 20.04. 12.00 Uhr 21.04. 09.30 Uhr Spielevormittag 22.04. 14.00 Uhr Kaffeenachmittag mit

Frau Prokopetz "Gesunde Venen"

Frühstück

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg 17:00 Uhr Montag, 20.04. Rommé Dienstag, 21.04. 09:00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück Mittwoch, 22.04. 09:30 Uhr Themenrunde mit

Eine Hebamme, Frau Scholze, redet über Ihre Arbeit Donnerstag,23.04. 18:00 Uhr Handarbeit

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut!

20.04. 15.30 - 17.30 Uhr

Lock-o-mativee - Spielplatz Heidestraße 21.04. 15.30 – 17.30 Uhr

Lock-o-motive - Fällt leider aus!

21.04. 16.00 – 18.00 Uhr Musikwerkstatt - Jam Session - Es gibt keine falschen Töne

22.04. 14.30 - 17.30 Uhr

Mädchentreff - Quatsch- und Spielnachmittag

23.04. 14.30 - 17.30 Uhr Kreativwerkstatt - Fällt leider aus!

23.04. 14.30 - 17.30 Uhr

Fahrradwerkstatt - Hast du den richtigen Luftdruck? 23.04. 14.30 - 17.30 Uhr

Holzwerkstatt - Basteln aus Holz - was jeder will 24.04. 16.00 - 18.00 Uhr

Modelleisenbahn - Wir bauen ein Streckenwärtehaus

Ein erfülltes Leben ist vollendet

Albert Schmiedel

* 18.11.1919 † 07.04.2015

In stiller Trauer nehmen Abschied Ehefrau Jutta Söhne Egmont, Hendrik und Wolfram mit Familien und alle Verwandten

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 21.04.2015, 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Großerkmannsdorf statt.

Weinet nicht, ihr meine Lieben, schwer ist es für euch und mich. Ich wär so gern bei euch geblieben, doch meine Kräfte reichten nicht. Was ich getan in meinem Leben, ich tat es nur für euch. Was ich gekonnt, hab ich gegeben, als Dank bleibt einig unter euch.

In Liebe und Dankbarkeit

Ihr lieber Werner

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester und Tante, Frau

Ruth Gäbler

geb. Partzsch * 22.05.1932 † 03.04.2015

Sohn Frank mit Brigitte Sohn Bernd mit Andrea Enkel Rolf Enkelin Nicole mit Michael Enkelin Isabelle mit Markus Enkelin Sigrid mit Sören, Ayden Lee und Kaylee Ihre Schwester Brigitte Nichte Monika mit Werner Nichte Petra mit Horst und alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 21.04.2015, 11.30 Uhr auf dem Friedhof Radeberg in statt.

In ehrendem Gedenken

Mit dem Tod eines Menschen verliert man vieles, niemals aber die gemeinsam verbrachte Zeit.



Wir wollen Abschied nehmen von

Hans-Peter Kretzschmar

* 03.07.1942 † 07.04.2015

In Liebe und Dankbarkeit Seine Söhne René, Ingo und Uwe mit Familien sowie seine Brüder Klaus und Jürgen mit Familien

Die Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 21.04.2015, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Weinet nicht, ich hab es überwunden, bin befreit von meiner Qual, doch lasst mich in stillen Stunden bei euch sein so manches Mal.



In großer Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

Hans-Joachim Kleint

geb. 05.03.1936 gest. 05.04.2015

In stiller Trauer Ehefrau Lilly Tochter Andrea mit Andreas Sein Enkel Daniel mit Kerstin und Quinn-Timo sein Enkel Robert mit Linda seine Schwester Christel mit Erich seine Schwägerin Elsa seine Nichten und Neffen mit Partnern

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



-Leheis Inhaber: R. Tschirner Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

für Rollstuhltransport

2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.) Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung

 Krankenfahrten alle Kassen

03528 447362 Taxi-Ruf



Offnungszeiten der Verwaltung Mo-Fr 7.30-18.00 Uhr · Sa 08.00-15.00 Uhr www.bestattungen-dresden.de Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Dresden Löbtauer Str. 70 · 01159 Dresden



Im Trauerfall Ihre helfende Hand Bestattungsinstitut Uwe Schuster fachgeprüfter Bestatter **Arnsdorf** Hauptstraße 11





WINKLER



Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen Bestattungsregelung zu Lebzeiten

auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Sämtliche Beratungsgespräche werden

So 12.04.

So 12.04.

Sport im Rödertal

wird Ihnen präsentiert von:

RSV Abteilung Handball

Am kommenden Wochenende findet der letzte Heimspieltag der RSV-Handballabteilung statt. Besonderes Highlight ist, dass die Frauenmannschaft seit dem Sieg am vergangenen Samstag in Görlitz nicht mehr von Platz 1 in der Verbandsliga verdrängt werden kann und somit den Aufstieg in die Sachsenliga in der Tasche hat. Die 1. Männermannschaft kann sich mit einem Sieg am Samstag ebenfalls den 1. Platz - in der Bezirksliga - sichern und könnte somit wieder in die Verbandsliga zurück kehren.

Alle Mannschaften würden sich über zahlreiche und lautstarke Un-

Hier die kompletten Ansetzung der Heimspiele am Wochenende:

18.4. - 12 Uhr Sachsenliga Vorrunde männl. D-Jugend -

RSV: LHV Hoyerswerda 18.4. - 16 Uhr Verbandsliga Frauen

RSV: SV Rotation Weißenborn

18.4. - 18 Uhr Bezirksliga Männer

RSV: TBSV Neugersdorf II



ganzheitlich, ästhetisch, persönlich

Badstraße 14

01454 Radeberg

Telefon: 03528 / 2345692

mail: info@roedertalpraxis.de

Wir bedanken uns für die zahlreichen Glückwünsche und das rege Interesse an unserem Tag der offenen Tür. Gern sind wir für Sie da!

Inhaber Familie Tatz Schillerstraße 78 • Tel. 03528/ 44 22 69 Partyservice - www.sportheim-radeberg.de Gine Gaststätte – nicht nur für Sportler

Die Spargelzeit beginnt.

Leckere Gerichte mit frischen, deutschen Beelitzer Spargel





Kommen Sie vorbei & probieren Sie. Radeberger Straße 2 in Großerkmannsdorf (Parkmöglichkeiten vorhanden)

MODE EXPRESS

Radeberg, Hauptstr. 34

Inh. Simone Röthig Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr Sa.: 9.00-12.00 Uhr

LETZTE MODENSCHAU

zur aktuellen Frühjahrs-& Sommerkollektion Samstag, 25.04.2015 - 14.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

www.zumbismarck.de MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e © 03528/41 14 26

Let's Rock! E-Gitarre im Rock, Pop & Jazz Bereich

Für Anzeigenveröffentlichun-

IMPRESSUM

gen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

"die Radeberger" ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt "die Madeberger" keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber "die Andeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,

Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91 Geschäftsführer:

Ingo Engemann verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann Dresdner Verlagshaus Druck GmbH Druck: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann Verteilung:

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss: 21.04.2015, 12.00 Uhr für Ausgabe 16: für Ausgabe 17: 28.04.2015, 17.00 Uhr

Ausgabe Nr. 16 erscheint am: 24.04.2015 Ausgabe Nr. 17 erscheint am: 01.05.2015

www.die-radeberger.de E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

www.Textilveredelung-Radeberg.de Textilveredelungdruckt eure ABI & ABSCHLUSS

19.4. - 11 Uhr Bezirksklasse Männer

RSV II: SSV Stahl Rietschen II Bezirksliga männl. A-Jugend 19.4. - 13 Uhr RSV: TBSV Neugersdorf

19.4. - 15 Uhr Kreisliga Männer RSV III: SG Oberlichtenau II

Radeberg

19.4. - 17 Uhr Bezirksliga Sachsen-Mitte weibl. A-Jugend RSV : VfB 1999 Bischofswerda

Weitere Ansetzungen sind auf der Homepage unter: www.radebergersv-handball.de zu finden.

Falk Seifert, Öffentlichkeitsarbeit, RSV - Handball

Die SG Ullersdorf informiert

Ergebnisse vom Wochenende: SV Birkwitz-Pratzschwitz - 1. Männer

Die Ullersdorfer kamen von Beginn an besser ins Spiel und hatten viele sehenswerte Offensivaktionen jedoch fehlte es im Abschluss in der Präzision. Auch das Glück spielte dabei eine Rolle, so konnte ein Torschuss in der 14 Min. von T. Drechsel gerade noch so durch ein Bein vom Gegenspieler abgewehrt werden. Nach einer Ecke traf M. Hauke erst per Kopfball nur den Pfosten und auch in der folgenden Ecke war es erneut M. Hauke der zum Abschluss kam, jedoch knapp vorbei schoss. Doch auch die Heimmannschaft war nicht ungefährlich nutze aber ihre Konter nicht konsequent aus. In der 28. Min. zeigte der Schiedsrichter aufgrund eines Foulspiels an T. Drechsel auf dem Elfmeterpunkt, welcher aber durch M. Hauke zu zentral geschossen wurde und vom Birkwitzer Keeper problemlos gehalten werden konnte. In der 30. Minute war es S. Schlesier der den Ball volley verwandeln wollte doch wieder ist der Tormann am richtigen Fleck und blockt den Ball ab. Doch 3. Minuten später war der Keeper machtlos, die Ullersdorfer spielten schnell nach vorne, T. Drechsel legte mustergültig auf D. Reinsch ab welcher ins untere Eck zum 0:1 einnetzte. Mittlerweile war die Gegnerabwehr überfordert und die Torchancen der Birkwitzer Mangelware. Nachdem der Freistoß in der 39. Minuten durch M. Watschke ungenutzt blieb machte es P. Ebert in der 45. Minute besser. Den scharfen Schuss aus 22 m konnte der Tormann nicht sicher halten und so war der Ullersdorfer Stürmer T. Drechsel hellwach und verwandelte den Abpraller zum Halbzeitstand von 0:2. Wie ausgewechselt verlief dann die zweite Halbzeit. Die Gäste ließen nach, wodurch die Birkwitzer nun mehr vom Spiel hatten. In der 60. Minute fehlte S. Schlesier erneut das Glück, denn wieder hatte er den Ball optimal mit dem Spann getroffen, doch erneut parierte der Keeper hervorragend. In der 71. Min. vertänzelte der Ullersdorfer Hintermann M. Watschke den Ball und die Birkwitzer nutzen diese Chance zum 1:2. Ullersdorf war nun völlig von der Rolle und kam kaum noch über die Mittellinie. In der 84. Minute verwandelte der Birkwitzer Spieler einen unhaltbaren Freistoß zum Ausgleich. Die Gastgeber hatten noch einige Chancen, welche unter anderem durch M. Schlesier durch einen sehenswerten Flugkopfball verhindert wurde und so blieb es bis zum Abpfiff beim 2:2. Fazit: Die Ullersdorfer waren in der ersten Halbzeit deutlich überlegen, ließen hinten nicht viel zu und hätten durchaus höher führen müssen. Doch in der zweiten Halbzeit reichte es dann kondi-

tionell nicht mehr, ihre Führung zu verteidigen und somit müssen

sich die Ullersdorfer am Ende mit dem einen Punkt zufrieden geben.

sismarc

geöffnet: täglich ab 14 Uhr

sonn- u. feiertags ab 11 Uhr

Muttertags-

Brunch 10. Mai 2015,

ab 11 Uhr

jeweils p. P. 14,50 EUR

Kinder bis 10 Jahre frei

Reservierungen erbeten

Partyservice

bis 300 Personen

zwischen 11,- und 14,- €

Telefonische Bestellung

unter 035952/5 84 46

Gaststätte zum Bismarck

Matthias Schmidt

Maschinenstraße 24

01900 Großröhrsdorf

F2-Jugend - SG Reinhardtsdorf 1.

Spielansetzungen für kommende Woche: Sa 18.04. VfL Pirna-Copitz 07 2. - F1-Jugend 09:00 Uhr Sa 18.04. 15:00 Uhr 1. Männer - BSV 68 Sebnitz 2. So 19.04. 09:00 Uhr SV Wesenitztal - F2-Jugend So 19.04.

F1-Jugend - SG Reinhardtsdorf 2.

Jacqueline Krüger, SG Ullersdorf e.V.

Großharthau - Frauen

0:6

0:7

Ein Dorf! Ein Verein! Ein Team! Wir suchen Dich!

Dann bis du bei uns genau richtig! Wir, die Sportgemeinschaft Ullersdorf suchen fußballbegeisterte Mädchen, Jungen, Frauen und Männer! Ob Neuling am Ball oder mit Erfahrung – wir freuen uns auf dich! Weitere Infos unter: www.sg-ullersdorf.org

Mannschaften: 1. Männer / Alte Herren / Junioren-Mix-Team / Frauen / G-Jugend / 1. F-Jugend / 2. F-Jugend

Kontakt: Jörg Pöschel, Abteilungsleiter Fußball

14:00 Uhr

Tel. 0172 / 35 38 748 Matthias Burkert, Abteilungsleiter SV Tel. 0173 / 93 06 891

25 Radeberger Stadtmeisterschaft gestartet

Im Frühjahr gibt es im Vorfeld der Radeberger Stadtmeisterschaft der Freizeitkicker viel Aufregung. Haben wir uns genug vorbereitet. Wo stehen unsere Chancen in diesem Jahr. Nach kurzer Eröffnungsansprache und den traditionellen Ehrenanstoß zur 25. Stadtmeisterschaft vom Oberbürgermeister Herr Gerhard Lemm konnten die Teams das überprüfen. Als Einstimmung auf die Meisterschaft fand ein Freundschaftsspiel zwischen dem Nachwuchs der SV Einheit und D-Jugend des RSV statt. Dieses Spiel endete mit



Mannschaften v.r-n.l.: eigenARTig; SV Einheit Holsten, Unified Kleinwachau; Reloaded 15; FC Kleinwolmsdorf **Inglourious Ballstars**

3:5 für den Gast. Einen faden Beigeschmack hatte die kurzfristige Absage der Spläshmaker. Dadurch veränderte sich die Anzahl der Mannschaften auf 8 Teams, die um den Titel spielen. Am Spielplan ändert sich nichts. So hat an jeden Spieltag noch eine zweite Mannschaft spielfrei. Der Meister, SV Einheit Holsten startete mit einen 9:1 Sieg gegen Unified Kleinwachau in die Saison. Im Kräftemessen zwischen der Erfahrung des FC Kleinwolmsdorf und Neuling Inglourious Ballstars, siegte die Erfahrung mit 1:0. Ziemlich ausgeglichen ging es im Spiel zwischen eigenARTig und Reloaded 15 zu. Am Ende hatte die Mannschaft von eigenARTig mit 1:0 die Nase vorn. Spielfrei hatte der Freizeitmix 77&9 und die Fruchtzwerge. Ich denke, auch die Zuschauer, die reichlich anwesend waren, sind nicht nur bei diesem schönen Wetter auf Ihre Kosten gekommen. Große Mühe haben sich auch die ehrenamtlichen Mitarbeiter und Freunde des Vereins um die gastronomische

Betreuung und das ganze Drumherum gemacht. Besten Dank

Also dann bis zum nächster Spieltag: Freitag der 17.04.14 ab 18.45 Uhr

Holsten – FFZ; Mix77 & 9 – Relo 15; EA - FCKW;

Spielfrei: Unified und Inglourious Ballstars

Alles auch unter: www.einheit-radeberg.de Turnierleiter, Günter Zeiger

Seite 7 17. April 2015

Der Countdown zum

24h Sparkassen Basketballturnier läuft

Das 10-jährige Jubiläumsturnier im vergangenen Jahr war wohl das Highlight der bisherigen 24h Sparkassen Basketballturniere. Mit "Glow Ball", dem Basketballspiel unter Schwarzlicht, und dem neu eingeführten "Money Shot" sorgten die Veranstalter des BC Ottendorf-Okrilla für echte Kracher und Begeisterung bei den Teilnehmern. Mit Stolz kann behauptet werden, dass das Turnier ein voller Erfolg war, welcher in diesem Jahr natürlich weiter aus-



Am 16.-17.05.2015 ist es endlich wieder so weit und das nun bereits elfte 24h Sparkassen Basketballturnier des BC Ottendorf-Okrilla findet im heimischen "Karpen" statt. Teilnehmen kann jeder, der ein bisschen verrückt nach Basketball ist und sich der Herausforderung stellen möchte. Los geht es am Samstag um 12 Uhr mit den Jüngsten, später greifen dann die Großen in das Geschehen ein. Die Teams werden nach Alter und Erfahrungsstufe eingeteilt, so dass jeder auf seine Kosten kommt. Auch in diesem Jahr wird das Turnier mit zahlreichen Höhepunkten, wie beispielsweise Glow Ball in der Nacht, dem Money Shot, Dreiercontest und der Skills Challenge gespickt sein.

Sichert euch jetzt einen der begehrten Teilnehmerplätze! Die Anmeldung erfolgt auf der Vereinshomepage www.bc-ottendorf.de Bis zum 03.05.2015 kann man sich noch anmelden.

Weitere Informationen und die Anmeldebedingungen findet Ihr auf der Vereinshomepage



Baumfällung - Wurzelentfernung -Brennholzverkauf

Tel. 0173 / 37 57 311

"Der Frühling kommt!" Freie Gärten am Schlossberg in Radeberg.

Tel. 0152 / 34 06 33 47

Arzthelferin/Krankenschw. für Facharztpraxis ges. VZ/TZ mögl. Kontakt dr.hsch@web.de

Komposterde zu verschenken in Radeberg, an Selbstabholer Tel. 0173/98 35 280

Tel. 0173 / 35 84 099

re, Fasane, WS

VB 50 €

Verk. Kamerunschafe sch. große Tie-

Home-Trainer älteres Modell Kettler, **Chiffre 15/01**

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-

"die Radeberger" **Heimatzeitung Verlags-GmbH** Oberstraße 16a, 01454 Radeberg

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden.

> **Diesen finden Sie unter:** www.die-radeberger.de

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford C-MAX: 6,3 (innerorts), 4,5 (außerorts), 5,1 (kombiniert); CO₂-



Tel.: 0351/839 397-0 Fax: 0351/839 397-90

01099 Dresden Fischhausstraße 15 Tel.: 0351/8 11 99 86-0 Fax: 0351/8 11 99 877-69 www.mgs-sachsen.de

'Gilt für Privat- und gewerbliche Kunden (außer Autovermieter, Behörden, Kommunen sowie gewerbliche Abnehmer mit gültigem Ford-Werke Rahmenabkommen). Gilt für einen Ford C-MAX SYNC Edition 1,0-l-EcoBoost-Motor 74 kW (100 PS) (Start-Stopp-System). ⁷Gegenüber eines vergleichbar ausgestatteten Modells ohne Tageszulassung.

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Seite 8 17. April 2015 die Radeberger

Vorstandswahl und Kandidatennominierung

Zur Begrüßung der öffentlichen Vorstandswahl und der anschließenden Nominierung des Bürgermeisterkandidaten des CDU-Ortsverbandes der Gemeinde Wachau stellte der Vorsitzende Stefan Cyriax am Montag dieser Woche fest, dass die zwei Jahre, seit der letzten Vorstandswahl, wie im Fluge vergangen sind. Der CDU-Ortsverband Wachau besteht derzeitig aus 19 Mitgliedern, wovon zwei Mitglieder zusätzlich als Räte im Kreistag tätig sind. Dies ist für unsere Gemeinde ein wichtiger Aspekt, da auf diesem Wege die Interessen Wachaus auch gut im Kreistag des Landkreises vertreten sind. Sorgen, so Stefan Cyriax, bereitet ihm der jugendliche Nachwuchs in den Reihen des CDU-Ortsverbandes. Stolz können wir auf unsere kommunal-politische Arbeit und die vielen kleineren als auch größeren Erfolge sein, auf denen wir uns aber nicht ausruhen können.

In der nachfolgenden geheimen Wahl wurde der neue Vorstand mit Stefan Cyriax als Vorsitzender, Veit Künzelmann als Stellvertreter, Mathias Grahl als Schatzmeister sowie die drei Beisitzer Christine Besser, Wolfgang Opitz und Robert Zukowski für die nächsten zwei Jahre gewählt. Als die zukünftigen übergeordneten Arbeitsziele definierte der Vorstand die anstehende Wahl des Bürgermeisters für die Gemeinde und langfristiger die weitere Entwicklung Wachaus mit dem Erhalt der Eigenständigkeit. Zu den weiteren Zielen gehört der Kampf für die notwendige Umgehungsstraße als auch die ortsgruppeninterne die Jugendarbeit.

Im zweiten Teil der Sitzung wurde Veit Künzelmann einstimmig als Kandidat des CDU-Verbandes Wachau zur Bürgermeisterwahl nominiert. Zu seiner Nominierung erklärte der Kandidat seine schwerpunktmäßigen Visionen. "Vor sieben Jahren erklärte ich als Hauptvision, unsere Ge-



Stefan Cyriax gratulierte Veit Künzelmann zur Nominierung als Bürgermeister Kanditat für die diesjährige Wahl.

meinde vor allem als kinderfreundliche Gemeinde zu entwickeln. Dieses Ziel, so denke ich, haben wir mit hohem Niveau in unseren Kitas und Schulen verwirklichen können. Von den 58 Bürgermeistern in unserem Landkreis schauen einige neidig auf unsere Gemeinde, aber diesen Neid mussten wir uns schwer erarbeiten. Und jeder Erfolg produziert 7 neue Wünsche. Auch in den nächsten 7 Jahren werden wir nicht alle unsere Wünsche in die Realität umsetzen können, aber als Schwerpunkte sehe ich die zukünftige Erschließung und Entwicklung neuer Wohngebiete, eine solide Gemeindefinanzierung, die Umsetzung des Dorfgemeinschaftshauses für Leppersdorf und das forcieren eines kleinen Städtebauprogrammes für den Ortsteil Wachau."

Text: Red.; Foto: Gemeinde Wachau

Eltern-Kind-Sport in der Kita "Radeberger Kinderland"

Bereits zum zweiten Mal fand kürzlich im "Radeberger Kinderland" der Eltern-Kind-Sport-Nachmittag statt. Die Kinder aus der Tiger-, Fuchs- und Fröschegruppe waren die Ersten, welche mit Mama und Papa durch die Turnhalle der Grundschule Stadt-Mitte tollten. ABC-Kinder, Mäuse, Raupen und Hummeln folgten zwei Wochen später. Nach einer ausgiebigen Erwärmung stellten Kinder und Eltern an zahlreichen individuellen Stationen wieder ihre Sportlichkeit unter Beweis. Zur Auswahl standen unter anderem ein riesiger Kriechtunnel, Rollbretter, Balancierstrecken oder eine Berg-und-Tal-Station, die bei den Kleinsten besonders beliebt war. Für die Größeren wurden die Stationen entsprechend ihrer Fähigkeiten etwas anspruchsvoller gestaltet. An der Kletterstange kam der ein oder andere Papa ganz schön ins Schwitzen.



Höhepunkt des Nachmittages war jeweils eine gemeinsame Staffel. Zwei Teams traten gegeneinander an und umrundeten mit Rollbrettern und viel Spaß einen kurzen Parcours. Nach einem kurzen Abschlussspiel gab es in diesem Jahr für jedes Kind eine Erinnerungsmedaille, die mit viel Stolz in Empfang genommen wurde.

Ein großes geht Dankeschön an Frau Sternberg für die herzliche Zusammenarbeit und die Bereitstellung der Turnhalle Grundschule Stadtmitte.

Evi Babatz & Marcus Kutzner

Service ganz in Ihrer Nähe

Fernsehgerät defekt ??? **Elektronik Richter**

VERKAUF • REPARATUR • SERVICE

Tel: 03528 - 4160968

Sonnenschutz **Bauelemente** Sonnenschutzfolien

Dipl.-Ing. János Mieth – **Dresdner Str. 12** – 01465 **Langebrück** www.sonnenschutz-mieth.de



Tel. 03528/43 80 33 • Funk 0172/3 55 37 48 www.mohlek.net



01454 Wachau, Teichstr. 43 Tel. 03528/44 59 17 01920 Steina, Hauptstr. 75a Tel. 035955/851-0

Dachdeckermeister mail: AS.Wachau@t-online.de Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar **VELUX®**-geschulter Betrieb

GAS - WASSER - HEIZUNG

KOMFORTBÄDER Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik

Am Feldhaus 1 – 01454 Liegau-Augustusbad

Tel. 03528/48 76 55

Fax 03528/48 73 416 www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e

Tel. 03528/44 14 04 Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen

und Grünschnitt

Lieferung von Sand,

Ankauf von Buntmetall



PC-Service und Werkstatt

Über 10 Jahre im Rödertal Geduldige Hilfe bei Problemen SZ-Servicekompass: sehr gut Telefon: 03528 - 452 807



Radeberger **Dachdecker** Teich & Voigt GmbH



Am Gewerbegebiet 13 01477 Arnsdorf

Tel. 035200/2 06 66 info@radebergerdachdecker.de

VERKAUF/ABHOLLAGER

01454 Großerkmannsdorf • Bischofsweg 4 • Tel. 03528 44 57 72

Fax 03528 487 34 20 • www.elg-pirna.de • post@elg-prina.de

Fachgroßhandel für Sanitär, Heizung, Elektro, Stahl, Photovoltaik, Alternative Energien, Fitness- und Freizeitanlagen, Schwimmbäde





Dauerausstellung im Schloss Klippenstein eröffnet

Industriestadt Radeberg

Am Donnerstag vergangener Woche war es nun endlich so weit, die neue Dauerausstellung zur Geschichte der Industriestadt Radeberg wurde feierlich eröffnet. In den Grußworten dankte Radebergs OB Lemm insbesondere allen, welche dieses Projekt, als schon lang gehegten Wunsch, umgesetzt haben. Ein besonderer Dank galt dem Team des Schlossmuseums, der Arbeitsgruppe Stadtgeschichte und den vielen zusätzlichen Helfern. Für den OB Lemm ist diese Ausstellung ein Spiegelbild Radeberger Tradition und Innovation von den Anfängen der industriellen Entwicklung bis in unsere heutige Zeit. Im Anschluss daran dankte auch Bundestagsmitglied Arnold Vaatz allen



Landrat Michael Harig, OB Gerhard Lemm, Staatssekretär Uwe Gaul und Landratsamtsbeigeordnete Birgit Weber testeten gleich mal während dem Rundgang die moderne Informationstechnik der Ausstellung.



Projektbeteiligten und er sieht in dieser Ausstellung einen für Radeberg wichtigen Baustein der Entwicklung des WIR-Gefühles für die Heimat. Auch die weiteren Grußworte der Direktorin der Sächsischen Landesstelle für Museumswesen Katja Mieth, der Leiter der AG Stadtgeschichte Radeberg und der Vorsitzende des Schlossvereines Eckard Müller verwiesen mit Dank auf die Bedeutung der Schaffung dieser Dauerausstellung. Schlosschefin Katja Altmann eröffnete die Ausstellung mit der symbolischen Bemerkung

ser bezieht". Was es damit konkret auf sich hat,

"... Radeberg in aller Munde, was

können die zukünftigen Ausstellungsbesucher in der mit, wie sie sagte, Leidenschaft, Enthusiasmus und einer handvoll hartnäckiger Bürger entstandenen Ausstellung jetzt selbst ergründen.

Die 7-jährigen Zwillinge Melvin und Marvin waren auf jeden Fall begeistert von der Audio-Station. Hier bekamen diese interessante Geschichten von Menschen erzählt, welche in Radeberg lebten, arbeiteten oder Ausstellungsstücke zur Präsentation der Industriegeschichte beigesteuert haben.

Heimatkunde sollte nicht unterschätzt werden - und in der eigenen Heimat anfangen.

Mit dieser Ausstellung ist ein Grundstein für die zukünftigen Generationen gelegt, damit die industrielle Geschichte von Radeberg nicht vergessen wird.

> Text & Foto: Red. Foto Zwillinge: K. Schönfuß

Patiententag Epilepsie in Dresden – "Trotz Epilepsie glücklich!"

Mit Schirmherr Eckart von Hirschhausen und Moderatorin Milka Loff Fernandes

Am 25. April 2015 findet der Deutsche Patiententag Epilepsie im Internationalen Congress Center Dresden statt. Von 9-14.30 Uhr sind Epilepsie-Patienten, Angehörige und Interessierte dazu herzlich eingeladen, der Eintritt ist frei. Experten-Vorträge wollen zur Krankheitsbewältigung beitragen und die Lebensqualität steigern. Themen wie alternative Methoden der Epilepsiebehandlung, die Chancen der Epilepsiechirurgie oder der Umgang mit Sexualität und Epilepsie werden angesprochen. Über neueste Ergebnisse aus der Forschung werden zwei Arbeitsgruppen berichten. Weiterhin stellen Selbsthilfegruppen ihre Arbeit vor.

Im Rahmen einer Podiumsdiskussion berichten Betroffene über Geschichten von Glück und Unglück und darüber, wie sie selbst mit der Krankheit Epilepsie leben. Auch die ehemalige VIVA-Moderatorin Milka Loff Fernandes wird über ihre eigenen Erfahrungen berichten. Sie geht mit der Erkrankung offen um. Abgerundet wird der Patiententag durch die Preisverleihung eines Fotowettbewerbs. Das Sächsische Epilepsiezentrum Radeberg suchte dafür Einreichungen, in denen die Krankheit Epilepsie das Leben "Außer Kontrolle" geraten lässt. Von den 77 eingereichten Fotos werden am 25. April die drei Gewinner vorgestellt.

Dr. Thomas Mayer, Chefarzt des Sächsischen Epilepsiezentrums Radeberg und Veranstalter des Patiententages, freut sich auf viele interessierte Gäste: "Wir wollen mit den Vorträgen Wissen vermitteln und neue Perspektiven eröffnen. Schließlich können die Gäste an diesem Tag auch direkt mit den Experten ins Gespräch kommen und so Antworten auf ihre Fragen finden."

Der bekannte Autor und Komiker Eckart von Hirschhausen hat die Schirmherrschaft für den Patiententag übernommen. Er sagt. "Als Arzt an der Kinderklinik der Freien Universität Berlin hatte ich viel Kontakt mit neurologisch erkrankten Kindern. Mich hat immer gewundert, wie häufig Epilepsien sind, und wie wenig darüber öffentlich gesprochen und gewusst wird. Deshalb stelle ich mich gerne für diesen Kongress als Schirmherr zur Verfügung, damit die Patienten nicht im Regen stehen!"

Das Programm und mehr Informationen finden Sie unter: www.epilepsie2015.de/patiententag Veranstaltungsort:

Internationales Congress Center Dresden Ostra-Ufer 2/Devrientstraße 10-12, 01067 Dresden

Alexander Nuck kleinwachau # Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Die Vogelwelt, hier schon die fleißige Frau Amsel mit zwar bisher nur 4 ziemlich einheitlich eingefärbten

Fleißige Amsel

LESER-BRIEFKASTEN



Eierleins - vor unserer Haustür auf ihre Weise ihren Anteil an geschmückten Sträuchern abgeliefert hat. Wünschen wir ihr, dass die Teile auch noch Flügel kriegen und diesen Brauch weiter vererben können!

Schöne Grüße von Karl-Heinz Römer